Front Desk

MIDDLEBURY COLLEGE

Foreign Language Schools

MIDDLEBURY COLLEGE
LIBRARY
APR 16 1968

Summer Session

1968

Chinese French German
Italian Spanish Russian

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Published by Middlebury College in January, February, March, April, May, August, and November by the Publications Department, Old Chapel, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753

VOL. LXIII, MARCH, 1968, NO. 3

PLEASE POST

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Middlebury Summer Schools 1968

Foreign Language Schools

CHINESE
FRENCH
GERMAN
ITALIAN
RUSSIAN
SPANISH

Bread Loaf

SCHOOL OF ENGLISH
WRITERS' CONFERENCE

first announcement

MIDDLEBURY COLLEGE
MIDDLEBURY, VERMONT 05753

Middlebury College
Foreign Language Schools

French, German, Italian, Russian, Spanish
June 28 to August 15, 1968
The Chinese School
June 20 to August 29, 1968

THE IDEA These schools aim to give a thorough training in the foreign language, both spoken and written, and a coordinated knowledge of the life, institutions, literature, history, and culture of the foreign country. Half a century of experience has proven the effectiveness of the Middlebury idea—the concentration of the work of each student upon the foreign language; the exclusive use of the language in and out of the classroom; and careful attention to the individual needs of all students. Each school has its separate residences, dining halls, and lounges. Except in the Chinese School, the foreign language is the sole medium of communication in work and play. Each student is required to sign a formal statement, pledging his word of honor to observe this rule.

ADMISSION All these schools are graduate schools; and the courses are of an advanced nature, requiring advanced preparation and real linguistic ability. A few advanced undergraduates may be accepted if they have adequate preparation. Except in the Chinese School, no student will be admitted unless he is able and willing to use only the language of the school, during the entire session. All students are carefully screened and placed in the classes best suited to their advancement.

DEGREES The Master of Arts degree requires an approved program of thirty credits, usually requiring four summers. Twenty of the thirty credits must be earned at Middlebury, but students transferring six or more credits may complete the Master's degree in the three summers. Study in a foreign university approved by the Dean may also be counted.

The advanced degree of Doctor of Modern Languages is also offered. A bulletin describing the requirements will be sent on request.

FACULTY Each school has a selected staff of native instructors, most of them with experience teaching Americans; others, including Visiting Professors, bring directly from the foreign country the stimulus of fresh contacts. They take their meals with the students and share fully in the life of the school.

SCHOOL LIFE The schools are located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, and near Lake Champlain. They occupy the campus of Middlebury College, founded in 1800, and one of the most charming of New England colleges. Students are accommodated in the college dormitories, and board is provided by the college. Students are permitted to live in town only by special exception.

No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation than are found at Middlebury in summer. The program of studies leaves late afternoons and week ends free. Constant association with instructors and other students at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Regular programs of musical concerts, informal sings, foreign films, dramatic presentations, picnics and sports are organized.

EQUIPMENT The College Library has extensive collections of books and magazines in each of the foreign languages. All students have stack privileges. Each school also has its own Bookshop, bringing attractive offerings of books direct from the foreign country.

All the schools share in the use of the new Sunderland Language Center, the finest library-type laboratory in the country, complete with the most modern equipment for individual practice and audio-visual instruction. A helpful staff of Director and technicians is always on hand. Each school also has its own collections of realia, illustrative material, and teaching aids.

FEES Rates in the schools vary according to the houses of residence and single or double occupancy of rooms. In all but the Chinese School, the inclusive fee for registration, tuition, board and room is from $525 to $585. The tuition fee for students rooming in town is $310. Each accepted applicant pays a $50 registration fee, credited to the total bill. The fee is refunded if notice of cancellation is received before May 1. See The Chinese School for its different rate.

Scholarships and Self-help A limited number of scholarships, from $75 to full tuition, is available in each school. Application should be made to the Dean of the School, before April first. Students may earn part of their expenses by waiting on table.

CORRESPONDENCE Correspondence concerning rooms, fees, and other general information, should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. The telephone number is Area 802 388-7973. Correspondence concerning admission to a particular school, courses, credits and self-help should be addressed to the Director or Dean of the school concerned.

The complete bulletin will be published in March, and will be sent on request, together with application blanks for a specified school.

Administrative Officers

JAMES I. ARMSTRONG, Ph.D., LL.D., L.H.D. . . . . President of Middlebury College

STEPHEN A. FREEMAN, Ph.D., Litt.D., LL.D., L.H.D. . . . . Director of the Language Schools

MRS. BARBARA FILAN, A.B. . . Sec'y of the Language Schools

The Graduate Schools Abroad

French, German, Italian, Spanish

MIDDLEBURY COLLEGE also has four Graduate Schools Abroad. Following a preliminary summer at Middlebury, students enroll under Middlebury supervision in the foreign country in a year of graduate study leading to the Middlebury College Master of Arts degree. The complete bulletin and application blanks will be sent on request.

The Chinese School

(3rd Year)—June 20 to August 29

In cooperation with the Dept. of East Asian Studies of Princeton University

CURRICULUM The intensive program in Mandarin Chinese lasts ten weeks, and covers a year's work. *The Mandarin Primer* and other materials developed at Harvard and Princeton are used. Beginners in Chinese are accepted. Intensive language courses are offered in Beginning, Second-year and Third-year Chinese. They are taught in Chinese as much as possible, exclusively so at the third-year level. Literary texts and contemporary documents supply material for language practice in the third year. Courses are also offered in Literary Chinese at the third-year level, and in Advanced Vernacular and Modern Chinese at the fourth-year level. Evening lectures by guest lecturers provide further literary and area materials and interest. Full use is made of the Language Laboratory. The program has been approved under the NDEA, and fellowships are expected to be available.

LIFE IN THE SCHOOL All students live on campus in dormitories exclusively assigned to the Chinese School. Faculty and staff take their meals with the students and share actively in the social life of the school. Third and fourth-year students pledge themselves to use Chinese exclusively among themselves and with the faculty. Second-year students promise to do so to their maximum ability. By mid-session, even the beginners use common phrases with some fluency. Dramatics, singing, and picnics contribute to "living" the language.

FEES AND CORRESPONDENCE The unit fee for tuition, board and room for the ten weeks is $950. A complete bulletin will be published in February. Address applications and all correspondence to The Chinese School, c/o Dr. Stephen A. Freeman, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

The French School

(53rd Year)

Director: **Jean Boorsch** of Yale University
Dean: **Claude Bourcier** of Middlebury College

CURRICULUM Instruction is provided, at graded levels, in advanced grammar, composition, and stylistics; phonetics and diction; advanced vocabulary and oral practice. Courses in literature and civilization treat the various periods, genres and individual authors, classical and contemporary. Professional training is also offered in courses in methods of teaching French, audio-visual techniques, and special problems.

LIFE IN THE SCHOOL Everything contributes to the student's progress: the rotation of staff and students at dining tables; picnics and community sings; foreign films, chamber music concerts; a weekly Gazette with notices of events and job offers; evening lectures by the director, other professors, and guests; a Sunday morning hour of music and spiritual readings, with a student-faculty choir; four dramatic presentations.

CORRESPONDENCE All correspondence concerning admission, courses, credits, degrees, scholarships, and self-help, should be addressed to Prof. Claude Bourcier, Dean of the French Summer School, Le Château, Middlebury, Vermont 05753.

The German School

(41st Year)

Director: **Henry H. H. Remak** of Indiana University
Executive Secretary: **Miss Monika Sutter** of Middlebury College

CURRICULUM The German School, first of all the Middlebury Language Schools, offers a varied program of instruction. Its courses are divided into language practice courses on various levels, phonetics, literature, civilization, and methods. These courses rotate according to a fixed plan over a four-year period. In the language courses, emphasis is on the practical side, classes are kept small, and full use is made of the Language Laboratory. Literature courses will include period surveys as well as detailed studies. There will be seminars for advanced students and special evening lectures.

LIFE IN THE SCHOOL Pearsons Hall will again be the school's headquarters. 'Socials' organized by the students offer group singing, games, musicals, dances and dramatic readings. A German play in the College Theater forms part of the annual FIDES (Alumni) Weekend. A musical and literary "Morgenfeier" is held every Sunday. The school organizes trips to the nearby Green Mountains or to nearby lakes.

CORRESPONDENCE All correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the School, should be addressed to the Secretary of the German Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

The Italian School

(37th Year)

Director: **Salvatore J. Castiglione** of Middlebury College

CURRICULUM Language courses, offered regularly each year, aim to give students at various levels of preparation greater proficiency in spoken and written Italian. Among the courses in literature and civilization, chosen each year according to a definite rotation pattern, will be the following: *Dante and His Times* (The Purgatorio), *Italian Civilization* (16th through 18th centuries), *Survey of Poetry*, courses on individual authors; also a course on the *Teaching of Italian*. A Visiting Professor from Italy will be appointed.

LIFE IN THE SCHOOL The Italian School has its headquarters in Forest Hall West on the Middlebury campus. The school's offices and bookstore, its main dormitory, dining hall and lounges are all located there. Students and teachers meet frequently for readings, lectures, foreign films, and social gatherings. All students take part in the weekly choral assembly and attend extra-curricular lectures and programs. The school picnics, informal instruction in folk dances, tennis, the popular game of "bocce," as well as hiking, afford pleasant relaxation.

CORRESPONDENCE All correspondence should be addressed to: Dr. Salvatore J. Castiglione, Director, Middlebury Italian Summer School, Middlebury, Vermont 05753.

The Russian School

(24th Year)

Dean: **Robert L. Baker** of Middlebury College

CURRICULUM The Russian School is equipped to provide a rich background for students of Russia's humanistic culture, and for those preparing for diplomatic, scientific, teaching and other careers. In addition to a program of graded courses in Russian grammar, conversation, stylistics and phonetics, courses covering all phases of Russian literature, cultural history, and teaching methodology are offered on a rotation basis. Since 1958 an integral part of the program of the Russian School has been *The Institute of Soviet Studies*, intended to give to the specialist in the fields of history, economics, foreign policy, government and the sciences fluency in the Russian language and competence in the technical terminology of his field. These courses are especially valuable for technical specialists, scientists, and students preparing for cultural exchange programs. A series of special evening lectures is also arranged.

LIFE IN THE SCHOOL From the day he arrives, the student actually lives in Russian and is pledged to the exclusive use of that language. Students reside in dormitories reserved exclusively for use by the Russian School and eat in small groups, each table presided over by a member of the faculty. A rich extra-curricular program includes weekly sings, the study of Russian folk-dancing, Russian movies, "vecherinki" with musical and dramatic entertainments. These are highlighted by the annual Alumni Weekend.

CORRESPONDENCE Correspondence concerning courses, credits, degrees, self-help and admission to the School should be addressed to Robert L. Baker, Dean, Russian School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

The Spanish School

(52nd Year)

Director: **Emilio González López** of The City University of New York

Dean: **Samuel Guarnaccia** of Middlebury College

CURRICULUM Instruction is offered, at appropriate graded levels, in grammar and composition, stylistics, phonetics and pronunciation, oral practice and self-expression. Courses in methods of teaching Spanish, audio-visual techniques and the language laboratory are also offered. Courses in Spanish and Spanish American Literature and civilization treat the various periods, aspects, and important authors in a planned yearly rotation.

LIFE IN THE SCHOOL One of the most attractive features of the school is its informal friendliness, since the director and his staff, as well as all students, reside in the dormitories. Activities outside the classroom are an important feature. Whether it is a picnic, a game of croquet, a tennis or golf match, a dance or a hand of cards, the object is to live it and play it in Spanish and to broaden one's acquaintanceship with every phase of Spanish life and customs. The singing of Spanish folk songs, the presentation of good Spanish theater, the attendance at Spanish moving pictures, all add to the student's profit.

CORRESPONDENCE Communication regarding admission, courses, credits, degrees, self-help and scholarships should be addressed to the Secretary of the Spanish Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

The Bread Loaf School of English

(49th year) June 26 to August 11

Director: **Paul M. Cubeta** of Middlebury College
Assistant Director: **Frederick C. Cabot** of Middlebury College

CURRICULUM A distinguished faculty of fifteen offers a wide range of courses in literary periods, authors and works of English, American, classical and world literature. By affording depth and balance to the literary experience of its students, most of whom are teachers of literature, Bread Loaf meets their professional needs in literature, language, and literary history, in dramatic arts and the craft of writing, in the art of teaching and of evaluating literary texts. There is also a special evening lecture program. The facilities of the Davison Library at Bread Loaf are supplemented by the Starr Library at Middlebury, which includes the Robert Frost Room, the Abernethy Collection of Americana and The Flanders Collection of Folk Literature.

LIFE IN THE SCHOOL Students participate in two major dramatic productions, view classic and experimental films, and have many opportunities to chat informally with the staff and visiting lecturers. The School is ideally located at the edge of Battell Forest, and a short hike from the Long Trail, a "foot path in the wilderness." Tennis, golf, swimming, and other sports are available.

FEES AND CORRESPONDENCE The inclusive fee for tuition, board, and room is from $550 to $600. Scholarships and waiterships are available. The complete bulletin of the School of English will be published in February, and will be sent on request. All correspondence should be addressed to the Bread Loaf Secretary, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Bread Loaf Writers' Conference

(43rd Year) August 14–28

Director: **John Ciardi**
Assistant Director: **Edward A. Martin** of Middlebury College

With a resident staff of twelve professional writers, editors, and publishers, the Bread Loaf Writers' Conference offers two intensive weeks of lectures and workshops in fiction (both novel and short story), nonfiction, poetry, and juvenile literature. Conference members may attend either as Contributors or as Auditors. Contributors submit manuscript at the Conference for individual criticism and are admitted after evaluation of a sample of their writing. Auditors attend without submission of manuscript but are free to take part in discussions, and, above all, to hear professionals discuss the writing process from inside the writing. The Conference attracts teachers of writing and literature as well as writers, aspiring writers, and students of writing.

All-inclusive fees (tuition, board, and room) for the two weeks of the Conference range, depending on room assignment, from $235 to $275 for Contributors, and from $205 to $245 for Auditors. The Fellowship-Scholarship competition closes April 15; work scholarships are also available. For information, bulletin, and application write to: Edward A. Martin, Assistant Director, Bread Loaf Writers' Conference, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Second Class Postage
Paid at Middlebury, Vermont

First Announcement
Summer Schools of 1968

The complete Bulletins of the Middlebury College Summer Language Schools of 1968 will be sent on request, as soon as they are published.

The Middlebury College Bulletin is published by Middlebury College in January, February, March, April, May, August, and November by the Publications Department, Old Chapel, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

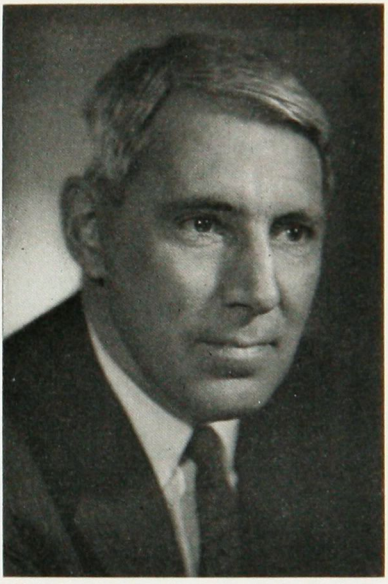
Volume LXII November 1967 Number 7

Prof. Lockwood Merriman
77 Main Street
Middlebury, Vermont 05753
FY

MIDDLEBURY COLLEGE

Foreign Language Schools

Summer Session of 1968



Dr. Armstrong

Dr. Freeman

Administrative Staff

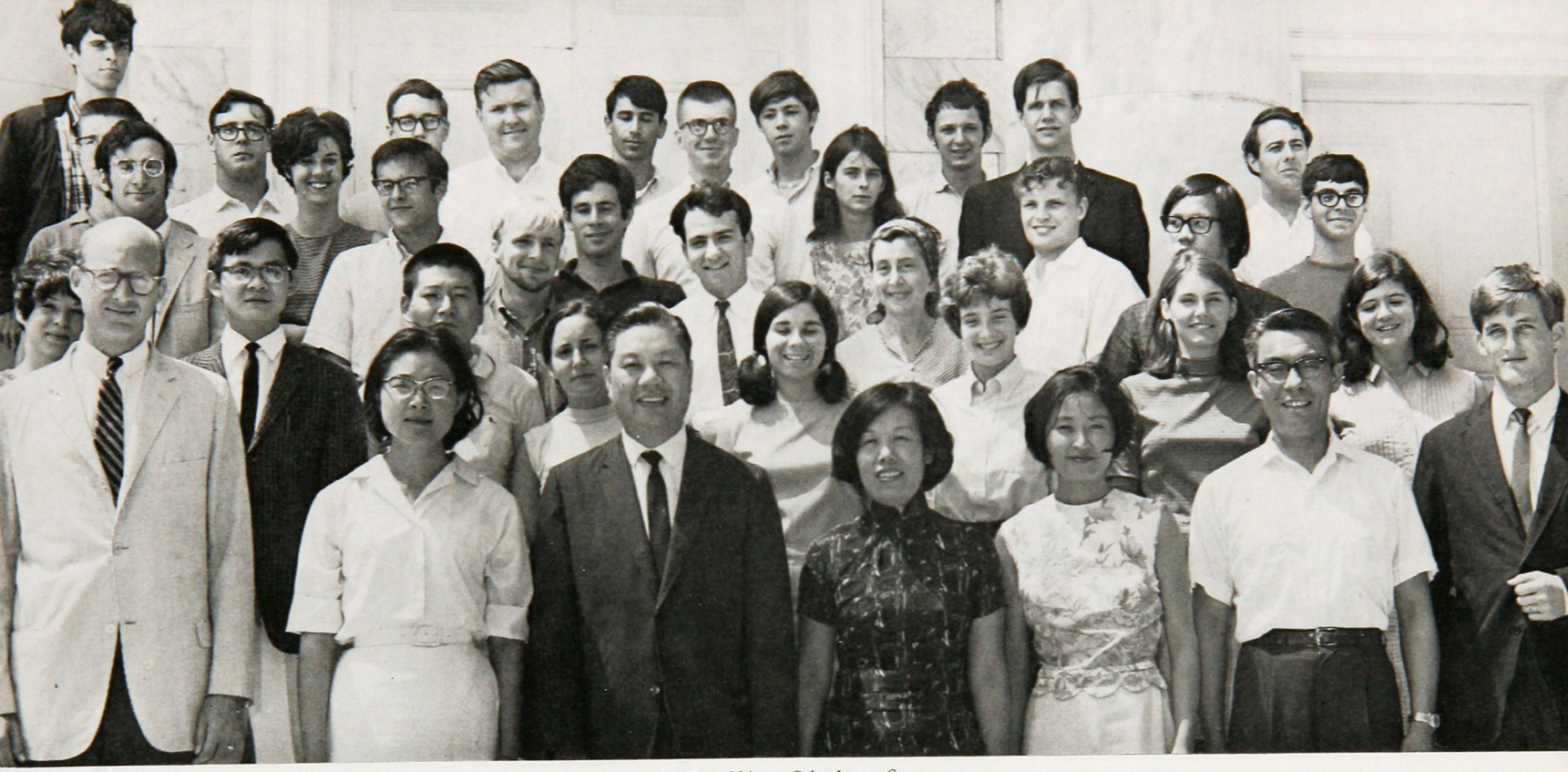
JAMES I. ARMSTRONG, President of Middlebury College

STEPHEN A. FREEMAN, Director of the Language Schools

MRS. BARBARA FILAN, Secretary of the Language Schools

TABLE OF CONTENTS

The Chinese School	5
General Information on the other Schools	6
The French School	12
The German School	26
The Italian School	37
The Russian School	45
The Spanish School	55
The Graduate Schools Abroad	Inside Back Cover



The Chinese School—1967

FRONT ROW (*left to right*)—Richard W. Wilson, Dean; Mrs. Diana Yu-shih Mei; Dr. Ta-tuan Ch'en, Director; Mrs. Yung-chi Ch'en; Mrs. Monica Shu-ping Yu; Mr. Jung-lang Chao; and Mr. James R. Pusey. Missing is Dr. Ying-shih Yu.

The Chinese School

SUMMER SESSION of 1968 JUNE 20—AUGUST 29

(Send for the separate bulletin)

Director: MENG MA of the University of Hong Kong
Dean: RICHARD WILSON of Princeton University

Other members of the Staff include:

JUNG-LANG CHAO of Princeton University
YAN-SHUAN LAO of the University of Washington
MRS. NIANN ING LAO of Seattle, Wash.
JAMES R. PUSEY of Harvard University
HAI-TAO TANG of Princeton University
MRS. NAI-YANG YUAN TANG of Princeton University
MRS. HUEI-LING WORTHY of Princeton University
MRS. MONICA SHU-PING YU of Cambridge, Mass.

CURRICULUM

The intensive program in Mandarin Chinese lasts ten weeks, and covers a year's work. *The Mandarin Primer* and other materials developed at Harvard and Princeton are used. Beginners in Chinese are accepted. Intensive courses are offered in Beginning, Second-year, Third-year, Third-year Literary, and Fourth-year Chinese. They are taught in Chinese as much as possible, exclusively so at the advanced levels. Contemporary texts supply material for language practice. Full use is made of the Language Laboratory.

SPECIAL LECTURES. Each week, distinguished lecturers are invited to spend several days at the School, lecturing in Chinese and English, conducting discussion groups, and providing further vernacular and area material for language practice.

LIFE IN THE SCHOOL

All students live on campus in dormitories exclusively assigned to the Chinese School. Faculty and staff take their meals with the students and share actively in the social life of the school. Advanced students pledge themselves to use Chinese exclusively among themselves and with the faculty. Second-year students promise to do so to their maximum ability. By mid-session, even the beginners use common phrases with some fluency. Dramatics, singing, and picnics contribute to "living" the language.

FEES AND CORRESPONDENCE. The unit fee for tuition, board and room for the ten weeks is $950. Applications and all correspondence should be addressed to The Chinese School, c/o Dr. Stephen A. Freeman, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

A separate complete bulletin with full details, application blanks and information on NDEA Fellowships, scholarships and self-help will be sent promptly on request.

The Middlebury College Schools of French, German, Italian, Russian, Spanish

SUMMER SESSION OF 1968

JUNE 28—AUGUST 15

History The Middlebury College Language Schools were the pioneers in the development of segregated, specialized summer schools for the study of modern languages in this country. The German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish Schools in 1916 and 1917 respectively. The German School was reopened in 1931; the Italian School was added in 1932, and the Russian School in 1945. These schools have made a distinctive contribution to educational progress in America, and won for Middlebury an international reputation.

The Middlebury Idea. Thorough training in the use of the foreign language is the foundation of Middlebury's reputation. These five schools aim to give a mastery of the spoken and written language, and a co-ordinated knowledge of the life, institutions, literature, history, and culture of the foreign country. The basic Middlebury rule is strictly enforced—the segregation of students from contact with English; complete concentration upon the foreign language; exclusive use of the language in and out of the classroom; and careful attention to the individual needs of each student. Each school has its separate residences and dining halls and a faculty of native instructors. *During the entire session, the foreign language is the sole medium of communication in work and play. From the day of arrival, students are pledged to speak the foreign language.*

Objectives The schools have long been devoted to the intensive preparation of teachers of languages. At present, the serious shortage of well-trained language teachers makes this function even more significant. The schools have also provided trained linguists for our armed services, for many specialized government agencies, and for scientific research. Language training is essential for those who participate in international organizations, whether political, military, or cultural. It is now recognized that a greatly increased study of foreign languages by the American public is in the national interest. Middlebury offers ideal conditions for such study. The fundamental ideal of the Language Schools of Middle-

bury College is to help achieve a durable peace and real international cooperation, based on an understanding of our cultural heritage and the thought processes of our neighbors in a small world.

Location The Middlebury Language Schools are located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, fifteen miles from Lake Champlain. They occupy the campus of Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges. The summer climate is delightful, with clear dry breezes and cool nights. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies leaves late afternoons and week ends free. Groups of students frequently spend an afternoon hiking in the mountains, swimming at Lake Dunmore or in the college indoor pool. Tennis and golf are available. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: any of these can be visited in a day's trip.

Atmosphere The schools endeavor to make everything in the life of a student during his stay contribute as effectively and as pleasantly as possible to the mastery of the foreign language. Similarity of aim among students fosters good comradeship and an *esprit de corps;* while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Programs of musical concerts, informal sings, foreign films, dramatics, outings and sports are organized.

Admission All the schools are graduate schools. The courses require advanced preparation and real linguistic ability. A few outstanding undergraduate majors may be accepted if they have exceptional preparation. Students may enter without examinations and without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited to their advancement. Students are admitted for one summer only, and must reapply for any succeeding summer. Veterans should inquire about required documents and procedures.

The Pledge *No student will be admitted to a school unless he is able and willing to use only the language of the school, during the entire session, wherever he may be.* This rule, which is a cherished and unique tradition of the schools, and a fundamental of the Middlebury method, is consistently enforced from the moment the student enrolls. It holds good for the individual dormitory rooms, all extra-curricular activities, and excursions. It is all-inclusive. Students may use English in their dealings with the people of the village, but even in these cases, students must not speak English to each other. At the opening of the schools, each student will be required to sign a formal statement, *pledging his word of honor* to observe this rule.

The right is reserved to dismiss students who willfully break it. Only the director or the dean may grant temporary release, upon occasions which may warrant it. If, even after the opening of school, a student is found to be unable to comply with this rule, the administration reserves the right to request him to withdraw and to refund the fees paid.

Academic Status The quality of instruction offered at the Middlebury Schools is well known. As compared with foreign travel or study, a summer session here is more economical, provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an intensive training not found in foreign institutions. Such study furnishes the indispensable preparation for profitable study in the foreign land. The summer of 1967 brought students from forty-eight different states and ten foreign countries. Over 95% of the students held degrees, and over 18% held the master's degree or the doctorate. The majority of the students are candidates for advanced degrees. Three hundred eighty-three Master's degrees were awarded in August, 1967, including those completed in the Schools Abroad; and three Doctorates in Modern Languages.

Equipment The Sunderland Language Center, completed in 1965, is shared by all the schools, and all students use it free of charge. The Freeman Laboratory is equipped with the most modern facilities for language learning. The sound-proof air-conditioned individual practice cubicles are each provided with a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually on his own exercise, at his own preferred speed and time. There are also large collections of literary recordings on tapes and discs. Audiovisual classrooms are equipped for film-strip and synchronized slide showings, recording and playback. The Dana Auditorium provides for concerts, lectures, motion pictures, and panel discussions. All students, especially those in charge of a language laboratory, are invited to consult with Professor Watkins, Director of the Language Laboratory, in his office in the Center, by appointment.

The College Library, with its new wings, has extensive collections of books and magazines in all five foreign languages. All students have stack privileges. Each school has its own Bookshop, bringing attractive offerings of books direct from the foreign country. Each school also presents its own series of sound films, collection of realia, illustrative material, and teaching aids. The Wright Memorial Theatre, near Le Château, with its fine auditorium, complete modern dramatics equipment, and classrooms, is shared by all the schools.

Credits Each course meeting daily carries two semester hours of credit. Students who wish credits, transcripts, or recommendation must take

the final examinations at the close of the session. Not more than six credits may be gained in one summer by an undergraduate, and not more than eight credits by a graduate student. The passing grade is 80 for a graduate student, 70 for an undergraduate.

The Master's Degree A student who wishes to become a candidate for an advanced degree at Middlebury College must apply for it, submitting the necessary documents, including proof of an acceptable A.B. degree or its equivalent. Enrollment in a school or the passing of graduate courses in it does not constitute acceptance as a candidate for a degree. Students cannot be accepted as candidates for the bachelor's degree.

The Middlebury Master's degree in a foreign language requires an approved program of thirty credits, of which twenty must be earned in residence. Transcripts submitted for transfer of credit should be sent to the school before the opening of the session, and prior approval of the study should be secured when possible. Transfer credits expire ten years after the date of the completion of the study. Graduate credits earned at Middlebury College also expire ten years after the date of the completion of the study. Study in a foreign country in courses approved by the dean may be counted. Six credits is the maximum allowed for a single summer session of foreign study. Twenty credits must be earned in the major language; ten may be earned in closely related subjects approved by the dean. A qualified undergraduate may be permitted to accumulate a maximum of twelve graduate credits applicable toward an eventual Master's degree at Middlebury. Students desiring to count credits taken at Middlebury toward degrees to be secured elsewhere should obtain permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred. Degrees are conferred in August or at the Commencement following the completion of the work. A graduation fee of $15 is required.

The Degree of Doctor of Modern Languages Middlebury College also offers, through the Foreign Language Schools, the advanced degree of Doctor of Modern Languages (D.M.L.). The main requirements are a thorough knowledge of a major language and its literature; two minor languages; the equivalent of a year's resident study beyond the Master's degree; a year of study in a foreign country; and a thesis written in the major language. Full details will be sent on request.

Living Accommodations Students live in the college dormitories, and board is provided by the college. All rooms are completely furnished by the college; blankets, sheets and towels are supplied. Arrangements for personal laundry may be made after arrival. No accommodations for married couples are available. Students should not live in town, since they fail to receive the full benefit of the Middlebury method, but those who may have a valid reason for doing so must receive permission from the dean of their school. Since dormitory accommodations are limited, students are urged to apply for admission very early, preferably in the preceding autumn. The right is reserved to close applications in any school after February first. Cancellations may make room for later ac-

ceptances from a waiting list. Acceptance as a student is pre-requisite, but does not guarantee dormitory accommodation.

Health Service A full-time physician, the Medical Director of the college, is assisted by a resident graduate nurse. They hold regular office hours, and are on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the continued services of a doctor, or hospitalization, or special medication, the student assumes all the financial obligations involved, as his fees to the college do not cover them. The tuition fee includes an *accident* insurance policy with limited coverage. No special diets can be arranged.

Transportation Middlebury is halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Albany, Boston, or Burlington. Bus timetables will be provided on request. There is no railroad passenger service direct to Middlebury. There is scheduled airplane service to Burlington from Boston via Northeast Airlines and from New York via Mohawk Airlines. Baggage should be sent by railway express.

Opening of the Session All these schools will open the session of 1968 on Friday, June 28 and will continue until August 15. The houses of residence will open to receive students on Friday, June 28, and lunch will be served at 12:30 p. m. No guests can be received earlier. Members of the faculty, and waiters or waitresses may occupy their rooms on Thursday night, June 27. All houses close after lunch, Thursday noon, August 15, and no guests can be accommodated after that time. Commencement exercises will be held on Tuesday evening, August 13.

Enrollment Procedure Upon arrival, each student must report to the office of his school for enrollment and selection of courses. The offices will be open on Friday and Saturday, June 28 and 29. Students should then pay their bill at the Office of the Cashier on the first floor of Old Chapel. The Language Schools Office is on the second floor of the Sunderland Language Center. The first assemblies of the schools are held on Sunday evening, June 30. Classes begin at 8:00 a. m., Monday, July 1.

Fees The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates Rates in all these schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $535 to $585. The tuition fee for students rooming in town is $310. A student's entire bill is payable at the opening of the session. A bill will be sent in due time, and students are urgently advised to avoid inconvenience by paying it in advance by mail; otherwise bringing all

money for fees in the form of money orders, express checks, or cashier's checks. Checks should be made payable to Middlebury College.

Registration Fee Each accepted applicant must pay a $50 registration fee when requested by the Language Schools Office. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received by the Secretary of the Language Schools before May first; after May 1 no refund will be made.

Auditors All courses in a school are open to auditing at any time without charge by members of that school, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective deans. Visitors to Middlebury, not members of a school, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $35 a week or $125 for four or more weeks, arrangements to be made in the Language Schools Office. All such auditors are not entitled to take part in class discussions, nor to receive the attention of the professor. Auditors may also attend social events and evening entertainments. Guests of students cannot be accommodated in the college dormitories.

Enrollment in Two Schools A student enrolled in one school may also enroll for credit in another school, on payment of an additional fee of $35 per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the deans of *both* schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Late Enrollment All students are required to enroll and pay all fees not later than July 1. Enrollment after that day will be accepted only by special permission secured in advance from the dean, and will be subject to a fine of $3.00 for the first day and $1.00 additional for each day late during the first week of classes, after which no enrollments will be accepted. Rooms reserved for students will not be held after July 2 unless permission has been secured in advance from the dean.

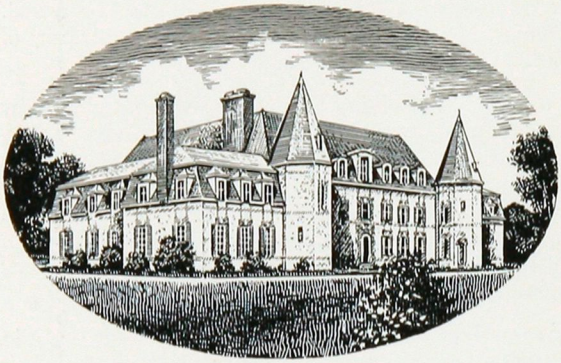
Transcript Fees One official transcript of a summer's work will be issued without charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the college, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

Refunds Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

Correspondence Correspondence concerning rooms, fees, and other general information, should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College; Middlebury, Vermont 05753. The telephone number is Area 802–388–7973. Correspondence concerning admissions to a particular school, courses, credits and self-help should be addressed to the Director or Dean of the school concerned.

École Française

(From June 28 to August 17)

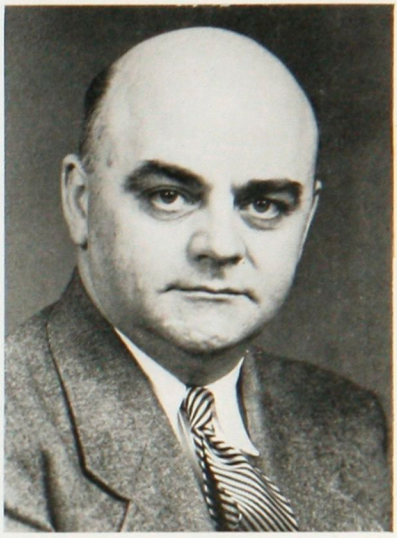


The French School will feature this summer a still wider gamut of courses in Literature and Civilization. As Visiting Professor, **M. Jean Paris** will delve into the *latest revolutions of the French novel*. The Visiting Lecturer, **Mlle Germaine Brée** will present the results of her *most recent research on Proust*. **Mme Liliane Atlan,** a successful playwright, will, as a writer-in-residence, discuss the *problems of stage in a creative workshop*. A young painter, **M. Jean Revol,** will offer a course on *Romantic painting* and discuss *plastic creation in its relation to mental alienation*. **Dean Claude Bourcier** will return to the teaching of Civilization with a course on *XXth Century France*. The Director, **Professor Jean Boorsch,** will offer a new course on the *French literature of the Romantic era*. The course on *Linguistics* will be given by a young French linguist from France, **Mlle Françoise Aubert.** Professor **Joseph Palermo** will again offer his popular courses on the *history of the French language* and on *Medieval Studies*. The recently expanded courses on *Explication de textes* will be continued as well as the course in *creative writing*. The theatrical activities will again be directed by **M. Roland Monod,** who will also present a course on the *Transfiguration of the Theater of the Absurd*. Without neglecting the other disciplines, language, phonetics, methods, self-expression, the French School will offer sixteen courses in Civilization and Literature.

The Staff

JEAN BOORSCH, *Director.* Street Professor of French, Yale University; Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure, 1926–1929; Agrégé des Lettres, 1929; Chevalier de la Légion d'Honneur; Officier d'Académie; Asst. Prof., Middlebury College, 1929–34; Asst. Prof., Yale U., 1934–39; Assoc. Prof., 1939–1951; Prof., 1952—; Director, French Graduate Studies, 1964—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in France, first sem. 1956–57; Mills College Summer School, 1939–40; Yale-Reid Hall, 1959; Summer Institute, Hollins College, 1960; Middlebury College French School, 1930–31, 33–38, 41, 47–49, 51, 58; Director since 1963.

JEAN BOORSCH
Director



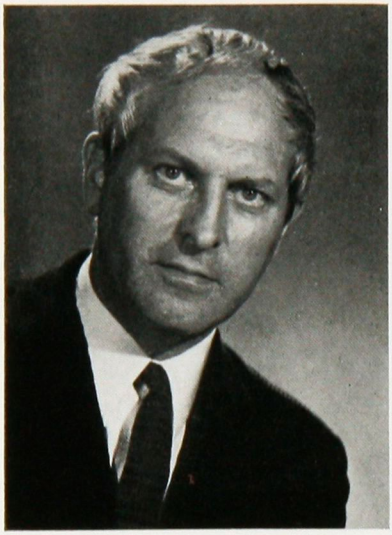
CLAUDE L. BOURCIER
Doyen

Author: *État présent des études sur Descartes*, 1937; *Études sur la technique dramatique de Corneille*, 1943; *Méthode Orale de Français*, 2 vol., 1948. Articles in *Saturday Review*, *French Review*, *Yale French Studies*. Contributor to *The Encyclopedia Americana*.

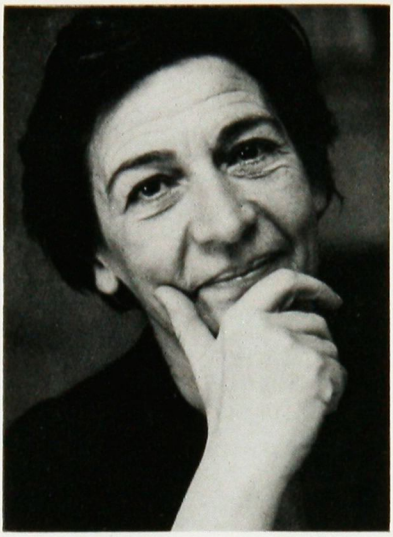
CLAUDE L. BOURCIER, *Dean.* Professeur de littérature et de civilisation françaises, and Chairman of the French Dept., Middlebury College; Chevalier de la Légion d'Honneur; Palmes académiques; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1932–35; Agrégation des lettres, 1935; Diplôme d'études supérieures, 1934 (Mémoire: *Le Sentiment religieux et l'apport dans les chants "spirituals" du nègre américain);* on staff, Univ. of Maine, 1935–36; Middlebury Coll., 1937—; Visiting Lect., Université de Montréal, Feb.–March, 1945; Conférencier de l'Alliance française, 1951—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School of French in France, first sem., 1949–50, 57–58, 62–63, 66–67; Middlebury College French School, 1936, 38—. Acting Dean, 1945; Dean, since 1947.

Author (with M. Raymond) of: *Bonjour; Venez Voir; Je sais lire; Je lis avec joie*, *Avec nos amis de France*, a 6-vol. "Elementary French Series" (1959–65). Contributor to the *Columbia Dictionary of Modern European Literature.*

JEAN PARIS, *Visiting Professor.* Licence-ès-Lettres (Philosophie), 1946; Diplôme d'Études Supérieures de Philosophie, 1947; Certificat d'Ethnologie (Licence-ès-Sciences), 1947; Lecturer, U. of Aberdeen, Scotland, 1948–50; Editor, *Bulletin Signalétique* du Centre National de la Recherche Scientifique, since 1946; Visiting Professor, Brandeis U.; U. of Nebraska, 1959–60; U. of Buffalo, 1961–62; Smith College, 1962–65; Middlebury College French School, 1963, 1965. Author of: *Hamlet; Shakespeare par lui-même* (transl. into German, English and Portuguese) *Connaissance de Shakespeare; Goethe dramaturge; J. Joyce par lui-même* (trans. into German, Spanish, Yugoslav and Italian); *Anthologie de la Poésie Nouvelle; L'Espace et le Regard* (trans. into Spanish). Contributions to: *Essays of the 20th Century* (Hamlet); *Craft and Context of Translation* (Translation and Creation); *On Contemporary Literature;* Translations: Garcia Lorca: *Poète à New York;*



JEAN PARIS
Visiting Professor



GERMAINE BRÉE
Visiting Lecturer

Karen Horney: *Les Voies nouvelles de la Psychanalyse; Nos Conflits intérieurs; La Personnalité névrotique de notre temps;* Calvin Kentfield: *Le Voyage de "l'Alchimiste";* Christopher Marlowe: *Massacre à Paris.* Adaptation: Brendan Behan: *Un Otage;* Shakespeare: *The Tempest; Othello;* O'Neill: *Le Marchand de Glace est passé.* Numerous articles.

MLLE GERMAINE BRÉE, *Visiting Lecturer.* Professor, Institute for Research in the Humanities, U. of Wisconsin, 1960—; Licence-ès-lettres; Diplôme d'Études Supérieures; Agrégation des lettres; Honorary Degrees: D Litt., Smith, Wilson, 1960; Mt. Holyoke, Allegheny College, 1963; Duke, 1964; L.L.D., Middlebury, 1966. Lecturer to Professor, Bryn Mawr, 1936–52; Head, Romance Language Dept., New York University, 1954–60. Author of: *Du Temps perdu au Temps retrouvé,* 1950 (trans. into English, 1955); *André Gide, l'insaisissable Protée,* 1953; *Camus,* 1959; *An Age of Fiction* (with M. Guiton), 1957. Numerous textbooks and articles.

MME LILIANE ATLAN. Teacher and playwright. Licence de Philosophie; Diplôme d'Études Supérieures de Philosophie. Author of Poems: *Les mains coupeuses de mémoire; Le maître mur;* Plays: *La vieille ville; Les Portes; La Bête aux cheveux blancs; l'Explorateur; Monsieur Fugue* (presented at the Théâtre National Populaire, 1967); *Les Messies; Le rêve des animaux rongeurs.*

MLLE FRANÇOISE AUBERT. Licence-ès-Lettres modernes; Diplôme d'Études Supérieures, French Linguistics (*Le vocabulaire de l'amour chez Chrétien de Troyes*); on staff, Institut Américain d'Aix-en-Provence. In preparation: *Les théories du langage en France au XVIIIème siècle.*

MLLE MARTINE BILLUART. Licence-ès-Lettres, 1966; Diplôme de Phonétique, Institut de Phonétique, Paris, 1966; Diplôme d'Études Supérieures, Paris, 1967 (Mémoire: *Les Éléments comiques des Mystères de la Passion*); on staff, Oberlin Coll., 1967–68.

MME MARGUERITE FOUREL. Ancienne élève de la Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis; Brevet supérieur; on staff, French House, Tenacre, Wellesley, Mass., 1926–28; Beaver Country Day School, Chestnut Hill, Mass., 1928–45;

Head of Dept., 1945—; Middlebury College French School, 1928, 30, 32–35, 37, 38, 45–49, 56, 57, 62, 63, 65, 66.

Author of: *Exercices de verbes*, 4 vol.

ALAIN GIRAULT. Baccalauréat, 1957; Licence-ès-Lettres, 1964; Diplôme d'Études Supérieures, 1965; on staff, Lycée Paul Bert, Auxerre. Middlebury College French School, 1966—.

RENÉ GUIET. Licence-ès-Lettres, 1924; M.A., Univ. of Illinois, 1921; Docteur de l'Université, Paris, 1936; on staff, Hunter Coll., 1926–27; Smith Coll., 1928–61; Penn. State French Summer School, 1930–42; A.S.T.P., Hamilton Coll., Summer, 1943; Middlebury College French School, 1925, 44, 45, 47–52, 54, 56–58, 60—.

Author of: *Le Livret d'opéra en France, de Gluck à la Révolution* (1774–1790); Articles in: *PMLA*, *Smith Coll. Studies*, *Mod. Lang. Notes*.

JACQUES KROUCHI. Licence d'Anglais, 1960; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1961; CAPES, 1963; on staff, Lycée d'Orléans, Collège de Meaux, 1965–67; Middlebury College, 1967—.

MME JACQUELINE KROUCHI. Licence d'Anglais, 1962; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1963; CAPES, 1967; on staff, Lycée Rueil-Malmaison, Mantes, 1965; Middlebury College, 1967—.

JEAN-PIERRE LASCOUMES. Baccalauréat de Philosophie; Licence de Biologie; on staff, U. of Vermont, 1963—; Director, U. of Vermont Overseas Study Program, Nice, 1967.

CLAUDE K. S. LÉVY. Baccalauréat-ès-Lettres, Philosophie, 1947; A.B. Western Reserve University, 1949; M.A. Harvard U., 1950; Asst. to Prof. E. de Sauzé and on staff, Western Reserve Summer School, 1948–49; Teaching Fellow, Harvard U., 1950–51; on staff, Phillips Exeter Academy, 1951–53; Head of the Language Department, Browne and Nichols School, Cambridge. Middlebury College French School, 1963—.

Co-author (with Prof. I. A. Richards) of: *French through Television.*

ANDRÉ MALÉCOT. M.A. Middlebury Coll., 1947; Ph.D., Univ. of Pennsylvania, 1952; on staff, Haverford Coll., 1949–52; Villanova Coll., 1952–53; Univ. of California at Riverside, 1953–62; Univ. of Pennsylvania, 1962—; Colby-Swarthmore Summer School of Languages, 1948–50; Research on Experimental Phonetics, the Haskins Laboratories, 1953–57; Middlebury College French School, 1958—.

Author: *Fundamental French*, 1963. Articles in: *French Review*, *Lingua*, *Studia Linguistica*, *Language*, etc.

ROLAND MONOD. Actor and Director. Directed, among other plays: *Partage de Midi* (Claudel); *L'Éternel Mari* (Dostoievski; adaptation by Roland Monod); *La dernière bande* (S. Beckett); *Les Viaducs de la Seine-et-Oise* (M. Duras); *La Leçon* (Ionesco); *La Religieuse* (Diderot-J. Gruault); *Le Mal court* (Audiberti); *Les Tambours du Père Ned* (Sean O'Casey); *Le Voyage du Grand Tchou* (A. Gatti); *L'État de Siège* (A. Camus); *Les Violettes* (G. Schehadé); *Monsieur Fugue ou Le Mal de Terre* (L. Atlan); en préparation: *La Naissance* (A. Gatti). Middlebury College French School, 1965—.

MME HÉLÈNE ALIGIER-MONOD. Baccalauréat, Diplôme d'École Normale, 1952; on staff, C.G.E., 1952–56; Bodmin College (Cornwall), 1957. On stage since 1958; among other plays, in the cast of: *Sainte-Jeanne* (B. Shaw); *Antigone* (Sophocle); *Le voyage du Grand Tchou; Chant public devant deux chaises électriques; Un homme seul* (A. Gatti). Middlebury College French School, 1965—.

JEAN-CLAUDE MORISOT. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1957-60; Licence-ès-Lettres, 1958; Diplôme d'Études Supérieures de Lettres, 1959; Agrégation des Lettres, 1960; On staff: Lycées de Fez, d'Oran; Trent University, Canada. En préparation: *Claudel et Rimbaud*

MLLE MARIE-LOUISE NOËL. Licence-ès-Lettres, 1941; on staff, Collège Moderne, Institut Franco-Américain, American Red Cross, Cours spéciaux pour l'armée américaine, Nancy, 1945–46; College of the Holy Names, Oakland, Calif., 1946–50; Edgewood Park, Briarcliff Manor, N. Y., 1951–52; Oldfields School, Glencoe, Md., 1952–57; Milton Academy, Milton, Mass., 1957–63; The Masters School, Dobbs Ferry, N. Y., Head of French department, 1963—; Middlebury College French School, 1956, 77, 59, 61, 65—.

MME RENÉE PERROT-ORANGERS. Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis, 1913–20; Brevet élémentaire, 1918; Brevet de coupe de la Ville de Paris, 1918; on staff, Tenacre, Wellesley, 1926–29; Rye Country Day School, 1929–32; The Chapin School, N. Y. C., 1933–43; 46—; also, U.S. Naval Air Station, Jacksonville, Fla., 1943–44; Office of Strategic Services, Cartography Div., 1944–46; Middlebury College French School, 1928–37, 39–43, 58—.

JOSEPH PALERMO. Professor of French, University of Connecticut. Ancien élève du Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale de l'Université de Poitiers; A.M., 1948, Ph.D., 1950, Princeton University; Member, Mediaeval Academy of America; Instructor, Temple University, 1946–51; Asst. Prof., University of Connecticut, 1952–57; Assoc. Prof., 1957–61; Prof., 1961—; Chargé de conférences, École Libre des Hautes Études (New York), 1961–64; Professeur aux cours d'été, Université Laval, 1962, 1963. Middlebury College French School, 1966—.

Author: *Le Roman de Cassidorus*, 2 vols., 1963/64. Articles and reviews in *Cahiers de Civilisation Médiévale*, *Romance Philology*, *Romanic Review*, *Moyen Age*, *Italica*, *Hispania*. Contributor to *Dictionnaire des Lettres Françaises*, vol. I (Moyen Age).

MME CAMILLE PARIS. Licence-ès-Lettres. On staff: University of Massachusetts, 1964. Middlebury College French School. 1963, 1965. Translations: J. Joyce, *Le nouveau drame d'Ibsen;* B. Gargi, *Le Théâtre aux Indes;* E. Albee, *Histoire du Zoo;* H. Bloom, *Émeute au Transvaal;* E. O'Heill, *Un grain de poésie.*

MLLE MONIQUE PRUVOT. Licence d'Anglais; Diplôme d'Études Supérieures; Agrégation d'Anglais; on staff: Lycées de Rennes, Saint-Quentin, Orsay; Assistante à la Sorbonne. En préparation: *La Femme dans le roman américain de l'entre-deux-guerres.*

MAURICE RAMBAUD. Licence d'Anglais, 1947; Diplôme d'Études Supérieures, 1948; C.A.P.E.S., 1949; Fulbright Fellow, U. of Colorado, 1960; Diplôme d'expert audiovisuel, Saint-Cloud, 1962; on staff: Newport H.S. for Boys, Newport, England, 1949–50; Lecturer, University of Bristol, England, 1954–55; Lycée de la Porte Vanves, Paris, 1956—. Middlebury French Summer School, 1964—; Literary adviser and translator, Gallimard.

JEAN REVOL. Peintre et critique d'art. Exhibitions: Vence, 1949; Paris, 1952, 1954, 1956, 1963; Wuppertal, 1955; Bruxelles, 1961; Lausanne, 1965; Genève, 1968; Varsovie, 1968. Prix Fénéon, 1962. Critique d'art, *Nouvelle Revue Française* since 1959.

JACQUES RIVELAYGUE. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1956–60; Certificat de licence de littérature française, 1956; Licence de Philosphie, 1956; Diplôme d'Études Supérieures, 1959; Agrégation de philosophie, 1960; on staff, Lycée

Balzac, Paris; Attaché au C.N.R.S., 1965—. Middlebury College French School, 1966—. En préparation: *Le problème de l'être dans la dernière philosophie de Schelling.*

MLLE JOSETTE ROSSI. Licence-ès-Lettres, 1965; Assistante, U. de Dijon, 1965–66; Teaching Fellow, U. of Pennsylvania, 1966–67; Middlebury College French School, 1967—.

MME JACQUELINE RENÉE VADON. Licence-ès-Lettres, 1949; Diplôme d'Études Supérieures, 1955; C.A.P.E.S., 1959; on staff, Collèges de Cannes et de Toulon, 1951–54; Collège Viète, Fontenay-le-Comte, 1956; Côte d'Ivoire, 1957–59; Madagascar, 1959–61; Windsor School, Boston, Spring, 1962; Middlebury College, 1962—. Middlebury College French School, 1963, 64, 66—.

MLLE JANINE VALLEZ. Licence d'Anglais, 1954. Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1955; CAPES, 1956. On staff, Lycées du Puy-en-Velay, d'Auxerre, d'Aulnay-sous-Bois, 1957–66; Connecticut College, 1966—.

MLLE MARCELLE VINCENT. Licence-ès-Lettres; Diplôme d'Études Supérieures; C.A.P.E.S., 1954; Diplôme du Centre Audio-Visuel de Saint-Cloud; on staff, Secondary Schools, Glasgow; Lycée Français de Londres; Lycée de Jeunes Filles de Versailles; Lycée Paul Bert, Paris; Literary adviser, Gallimard, 1962—. Middlebury College French School, 1962—.

MME DENISE FORTIN WATKINS. Secondary studies in France; Baccalauréat-ès-lettres, Caen; on staff, Calvert Method School, Durham, N.C., 1954–58; Shoreham, Vermont, High School, 1959–63; Middlebury College French Dept., 1961—; Middlebury French Summer School, 1959, 1961–65, 1967—.

JAMES WATKINS. M.A. Middlebury Coll., 1954; Diplômes de l'École de préparation des Professeurs de Français à l'Étranger, et de l'Institut de Phonétique; C.A.E.F.E., Paris, 1950–53; on staff, Univ. of California, Berkeley, 1953–54; Duke Univ., 1954–58; Middlebury Coll., 1958—; Director of Language Laboratory, 1958—; Acting Chairman, French Dept., first semester, 1962–63 and 1966–67. Operating Reserve of U.S. Information Agency, Voice of America, 1958—; Middlebury College French School, 1959—. Acting Dean, 1962–63. Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in France, first sem., 1963–64. Articles in *French Review. Cahier du Cours 12.*

Administrative Staff and Auxiliary Personnel

Mlle Laurence Bel, Dipl. Inst. d'Interprétariat, Paris; *Secretary to the Dean.*

Mlle Sylvie Boorsch, Baccalauréat de Philosophie; *Secretary to the Director.*

Kent Carr, M.A. Middlebury College; *in charge of the Librairie.*

Mrs. Kathleen Kent Finney, *Secretary of the French School.*

Mrs. Lota Curtiss Hogg, A.M., Yale University; *Organist and Carillonneur.*

Marc Prensky, M.A. Middlebury College; *Assistant in Dramatics.*

Richard R. Smith, M.A. Middlebury College; *Aide to the Director and Dean.*

COURSE OF STUDY

I. Language

11. ADVANCED FRENCH STYLISTICS. Designed to give advanced students a finer feeling for French style, a sense for shades of meaning, a mastery of certain difficulties not discussed in more elementary courses. Theoretical lessons in stylistics; advanced exercises in translation and composition. Strictly limited to *fifteen* students.

9:00 M. Rambaud.

French School Staff—1967

Front Row (*Left to Right*)—Mr. Townsend, M. Bruneau, Mme Orangers, M. Malécot, M. Guilloton, Miss Orr, Mr. Walker, Mme Vadon, M. Alquié, M. Rivelaygue, M. Boorsch, Mme Alquié, M. Bourcier, Mme Kaspi, Mrs. Finney, M. Guiet.

Second Row—M. Girault, M. Vadon, Mlle Vincent, M. Lévy, Mlle Rossi, Mme Monod, Mlle Servet, Mr. Watkins, Mme Boorsch, Mlle Grillet, M. Monod, Mrs. Hogg, M. Kaspi, M. Terrier, Mlle Dumant.

Back Row—Mme Watkins, M. Rambaud, Mlle Noël, Mr. Carr, Mlle Bel, Mme Terrier, Mlle Alloin, M. Palermo.

12. ADVANCED COMPOSITION. For students who, having a good knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of syntax and phrasing. Texts of increasing difficulty translated into French; a few compositions; class discussions. Sections limited to *fifteen* students.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
MM. GUIET, KROUCHI, MLLE VINCENT.

13. ADVANCED GRAMMAR. Systematic presentation of the more complex points of grammar. Intensive practice in writing. Study of practical applications to language teaching.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
M. LEVY, MME FOUREL, MLLE NOËL.

14. ADVANCED PRACTICE IN WRITING. Exercises in creative writing. Systematic practice in self-expression; emphasis on style and structural organization.
8:00, 9:00 MLLE VALLEZ.

Note: A written test will be given early in all the Language Courses. According to the results of this test, students will be assigned to the proper section of the course in which they registered, or to another course in this group.

II. Phonetics and Diction

21. DICTION, INTONATION, ELOCUTION. Intended to complete the work done in phonetics. Aims to impart, not an artificial pronunciation, but the expressive and musical shading for French diction, used in ordinary conversation as well as in public reading or speaking. Two sections (9:00 and 10:00, limited to *twelve* students) will work especially on dramatic texts. *Previous training in Phonetics required.*
9:00, 10:00, 11:00, 12:00 MME MONOD, MME WATKINS.

22. ADVANCED PHONETICS. A lecture course on the physiology, acoustics, and perception of speech and the phonetic characteristics of French. Prerequisite: Intermediate Phonetics or equivalent.
9:00, 10:00 M. MALÉCOT.

23. INTERMEDIATE PHONETICS. Designed to acquaint the student with the articulatory detail of French and to perfect his own accent. Required practice in the Language Center with recorded models.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
M. MALÉCOT, MME WATKINS, MLLES BILLUART, ROSSI.

Notes: 1. In all Phonetics and Diction Classes, placement tests will be given at the beginning, and each section will be limited to *fifteen* students.

2. In all Phonetics and Diction classes, intensive audio-oral training is provided, and all students are required to make regular use of the facilities of the *Language Center*.

III. Methods and Professional Training

32. LINGUISTICS. ITS HISTORY, CONTENT, AND APPLICATIONS. The course will strive to give a panoramic view of the linguistic science. Delving rapidly into its history, it will dwell on its main components, its results, and its possible uses by teachers. The European as well as the American points of view will be objectively presented. The course will avoid excessively technical language without sacrificing substance, and will try to combine wide cultural views and professional usefulness. (*Required for D.M.L. candidates*).
10:00 MLLE AUBERT.

34. AUDIO-VISUAL MEDIA AND LANGUAGE LABORATORY METHODS. Intended: 1). to acquaint the student with the various technical aids of the language

laboratory and their manipulation; 2). to assess their potentialities and limitations; and 3). to discuss their application to the diverse aspects and levels of language teaching.
12:00 M. WATKINS.

35. CONTINUING LANGUAGE IN LITERATURE. Complete understanding of a literary text requires a competency well beyond that acquired during the basic years of language study. This course purports then to offer teachers of terminal high school students and beginning college majors directions in sharpening sensitivity to an author's style. 9:00 M. WATKINS.

Note: All the students of the School, especially teachers and foreign language supervisors, are invited to avail themselves of the *Consultation Service* offered, through individual appointments, by Professor Watkins, Director of the Language Laboratory, in his office at the Language Center.

IV. Literature and Civilization

44. TWENTIETH CENTURY FRANCE. The course will quickly trace the historical development of France in the present century, as against the permanent, "axial," structures of her past, and will then study, in that same perspective, the essential aspects of her economic, social, political, intellectual, religious, and cultural life, with particular emphasis on the problems facing her. 9:00 M. BOURCIER.

46. ROMANTIC PAINTING. Using a European perspective, from Goya, Turner, Constable, to Delacroix, Géricault, Monet, Cézanne, the course will show the efforts of the Romantic period to express in painting its cosmic aspirations through the exploration of collective myths and of the unconscious. 10:00 M. REVOL.

50. HISTORY OF THE FRENCH LANGUAGE. A study of the origins of the French language and the history of its development to the present day. Analysis of early texts. Manual: Walther von Wartburg, *Évolution et structure de la langue française.*
8:00 M. PALERMO.

51. LITERATURE OF THE MIDDLE AGES. A survey of medieval French literature, including particularly a study of cultural and literary innovation in France from the ninth through the fifteenth centuries. Readings in the principal genres in modern French translation: *La Chanson de Roland, Tristan et Iseut, Érec et Énide, La Quête du Graal, Le Jeu de la Feuillée, Le Jeu d'Adam, Les Lais de Marie de France, Le Roman de Renart,* Villon.
10:00 M. PALERMO.

52. STUDIES ON MOLIÈRE. The course will study the form and meaning of the comic genre, the frontiers of comedy and truth, the themes of the mask, and Molière's relations to the *Libertins.* Minimum reading list: *L'Ecole des Femmes; Le Bourgeois Gentilhomme; Tartuffe; Dom Juan; Le Misanthrope.* 9:00 M. MORISOT.

53. PSYCHOCRITIQUE, AS APPLIED TO XVIITH CENTURY DRAMATISTS. The method of "psychocritique," developed by the late Charles Mauron, has been instrumental in the recent renovation of critical methods, and has had considerable influence on some contemporary critics. The course will apply this method to the study of some works of Corneille, Molière, and Racine. 8:00 MLLE AUBERT.

54. THEATER AND SOCIETY IN THE EIGHTEENTH CENTURY. The course will analyze the connection between 18th century theater and the general evolution of society, in order to illustrate the part played by the stage in the development of the Age of Enlightenment. Besides the theoretical writings of Diderot, Beaumarchais and

J. J. Rousseau, the course will study the main plays of Regnard, Lesage, Marivaux, Diderot, Sedaine and Beaumarchais. 10:00 M. RAMBAUD.

55. JEAN-JACQUES ROUSSEAU AND THE ENLIGHTENMENT. The course will discuss the co-existence in Rousseau of the most radical subjectivism with a coherent system of thought which has exerted a decisive influence on the evolution of the Western mind. It will also study the progressive break of Rousseau with the representatives of the Enlightenment. 12:00 M. RIVELAYGUE.

56. FRENCH LITERATURE IN THE ROMANTIC ERA. Origins, development, blossoming, decline and metamorphoses of the romantic tendencies, themes and philosophy of life, from the eighteenth century, through the trauma of the Revolution and of the Empire, down to the 1840's. *Sensibilité*; anti-intellectualism; individualism; exoticism; shifts in foreign influences; antisocial rebellion; crises in the *genres* and in the language. 8:00 M. BOORSCH.

58. MATTER AND THE IMAGINARY IN LITERARY CREATION. Starting from the philosophy of H. Bergson, continuing through the analyses of J. P. Sartre and the literary psychoanalysis of G. Bachelard, the course will discuss the conflicts and metamorphoses of matter and the imaginary as they acquire form and life in poetry and on the stage. 9:00 MME ATLAN.

60. REVOLUTIONS IN THE NOVEL SINCE 1950. After a retrospective survey of the founders of the modern novel, from Proust to Breton, the course will study the sequels of the existentialist novel and then the *nouveau roman*. From there it will move on to study the baroque reaction and the resurrection of the poetic novel, the structuralist revolution, and the latest novelistic trends. 11.00 M. PARIS.

61. DEATH AND TRANSFIGURATION OF THE THEATER OF THE ABSURD. Through the study of ten recent plays, the course will strive to show that the contemporary theater is beginning to emerge from the despair that followed World War II and is rediscovering metaphysical values, poetry and ritual, and even joy.
10:00 M. MONOD.

62. THEATER WORKSHOP. Discussions on creative theatrical activities. Collective elaboration and staging of concrete themes and subjects. 12:00 MME ATLAN.

63. EXPLICATION DE TEXTES. Reading and interpretation of French texts, according to a method extensively used in French schools and universities. Demonstrations and criticisms by the instructor, preparation and oral practice by the students. The texts chosen will extend from the seventeenth to the twentieth century.
8:00 M. MORISOT.

64. ART AND ALIENATION. The course will study the relationship between artistic creation and mental alienation, as revealed for instance in the paintings of Van Gogh, and the light shed by alienated art on the process of creation.
12:00 M. REVOL.

65. STUDIES IN PROUST'S "À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU." Professor Germaine Brée will deliver five lectures during the second week. The lectures will discuss five problems inherent in the text and present the latest results of Proustian studies. M. Rivelaygue will direct on a free schedule the essays on related subjects which the students enrolled in the course will present. (*Required for D.M.L. candidates.*)
Lectures: 4:00 p.m. second week. MLLE BRÉE.
Directed Studies: Free schedule. M. RIVELAYGUE.

Note: All students, especially doctorate candidates, who are working on a problem of literary research or any other academic project, should not fail to profit by the individual guidance offered by the school staff. Personal interviews and consultations will be arranged with members of the staff who specialize in the same field.

V. Oral Practice

71. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. *Carefully screened sections, limited to ten students.* Intensive training in oral practice and self-expression. A detailed program for each hour; prepared discussions on assigned subjects, with definite vocabulary preparation and the building of discussion skills. (*Required for Master's Degree candidates.*)
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Mmes Krouchi, Paris, Vadon.

72. PATTERNS OF CONVERSATIONAL FRENCH. A systematic course on the graduate level for students who already possess a real degree of oral fluency but need to acquire the habit of spoken language patterns which will make possible a spontaneity in self-expression. Students are rigorously screened at enrollment time and during the first class meetings, and *sections are strictly limited to ten qualified students.*
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Mme Orangers, Mlle Pruvot.

75. VOCABULARY AND ORAL PRACTICE. A systematic course for students who understand French readily but need to gain confidence and efficiency in speaking. The students will discuss topics and materials methodically organized.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Mm. Girault, Lascoumes.

Note: Enrollment in all Oral Practice courses is on a tentative basis. At the end of the first week, students will be assigned to the proper course, according to their ability.

CURRICULUM REGULATIONS

Credits. Courses 11 (Stylistics) and 12 (Advanced Composition) may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the material of the course is varied each year.

Requirements for Degrees. Candidates for the Master's degree must pass, before completion of their work, one advanced course at least in each of the following fields: Language (12 or 11), Phonetics (23 or 22), Methods (32, 34 or 35), Civilization (44, 46) and Oral Practice (71), and earn not less than *ten* credits in advanced courses in Literature. Students who transfer credits for equivalent courses taken elsewhere may request release from the corresponding requirements. Special leaflets, sent on request, give the detailed rules governing the degrees of Master of Arts in French, and the D.M.L.

LIFE IN THE SCHOOL

Use of French *No student will be admitted unless he is able and willing to use only French at all times, during the seven weeks of the session. Each student, when enrolled, will sign a formal statement, pledging his word of honor to observe this rule. The School reserves the right to refuse admission, at the opening of the session, to any student who fails to satisfy this basic requirement, and to dismiss, at any time, students who willfully break the rule.* (See page 7.)

Alarica: *Mes jambes n'ont pas peur du soleil des regards. . .*
(Audiberti's *Le Mal court*, as staged last year by the French School)

Consultations The office of the Director is in the Sunderland Language Center; that of the Dean is in Le Château. The entire staff of the School is at the disposal of all students for counselling, at regular consultation hours announced early in the session, or by appointment.

Books The collections of French books, in the College Library and the Château contain about 15,000 volumes dealing with all phases of French study—language, literature, history, civilization, art, and teaching methods.

General supplies, dictionaries and textbooks published in this country can be purchased at the College Bookstore, in Proctor Hall. *La Librairie française*, in the Château, attempts to reproduce a bookshop in France, handling French classics and reference works, but specializing in contemporary novels, poetry, drama, and non-fiction.

Realia Museum A unique collection of illustrative material—provincial costumes, models of regional houses, dolls, Guignol accessories, children's books, magazines, games, posters, postcards and photographs, also extensive files of other suggestions, and appropriate address—is on display and may be consulted during regular daily hours.

Equipment For a description of the new Sunderland Language Laboratory, see page 8. In addition, the School is well supplied with all

types of diversified equipment—maps, charts, film strips and slides on French geography, history and art. Movies of an instructional nature are shown and discussed. Extensive use is made of mimeographed or lithographed material, each class being supplied with outlines, bibliographies, and exercises, free or at nominal cost.

Planned Activities The organized activities of the School are designed to make the life of the students as enjoyable and as profitable as possible:

Formal *lectures*, or informal "causeries," are occasionally presented by the Director, other professors, or visiting guest lecturers.

A weekly "*Gazette*" is published by the School, giving advance notice of all interesting events, information about job openings, etc.

Every Sunday morning, the College Chapel is used by the French School for an hour of instrumental and vocal music, and readings from spiritual or philosophical writings. The *French School Choir* of one hundred voices is a celebrated feature.

In cooperation with the other Language Schools, the French School also presents *foreign moving pictures*, on Wednesday afternoons and evenings, and chamber music or vocal *concerts* by guest artists, on Sunday evenings.

Picnics, community sings, sports, and a picturesque buffet lawn-supper afford occasions for continued association with the faculty and easy, spontaneous use of the language.

Above all, the School is able to offer four *dramatic presentations* during the summer, usually on Friday nights. Carefully prepared, with painstaking attention to scenery, lighting, costuming, and staging, they always attract a large and appreciative audience, provide relaxation, and acquaint the teacher-students with simple yet effective plays that can be duplicated in their own schools without undue effort.

Dormitories The main dormitories of the French School are Le Château, Forest Hall, and Battell North, Center and South.

The identifying feature of the French School and a cherished landmark of the campus, *le Château* was inspired by the Pavillon Henri IV of the palace of Fontainebleau. It contains two salons, two classrooms, a library, and the offices of the Dean.

In *Forest Hall*, one of the finest dormitories on the campus, all rooms are single. It also has beautiful reception and dining rooms.

Battell North, Center and South, on the approach to the Château, are built in a modified Georgian style, with pleasant rooms of modern design.

Dining Halls In the three dining halls of the School, the students gather at small tables, with a member of the staff presiding. Students and staff members rotate according to a prearranged schedule, enabling all to get better acquainted.

Scholarships A certain number of scholarships, usually covering part or all of the *tuition* fee, are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Grateful acknowledgment is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

Two *James Richardson Scholarships*, by Mrs. James Richardson of Providence, R. I.;

The *Stella Christie Scholarship*, by Mrs. C. C. Conover of Kansas City;

Several scholarships, by anonymous donors;

An unspecified number of scholarships, by the French Government;

A *Mlle Léa Binand Scholarship*, established by Mrs. Robert Christie, of Montclair, N. J., in honor of a member of long standing of the French School and the Middlebury College French Department Faculties, to be awarded through *l'Amicale de Middlebury;*

Two $100 and three full-tuition scholarships, by *L'Amicale de Middlebury:*
the *Edith Packer Scholarship*, in memory of a friend of long standing of the French School, one of the founders of *L'Amicale;*
the *John D. Brennan Scholarship*, in memory of one of the first members of *L'Amicale*, a French School graduate, and the *Vincent Guilloton Scholarship*, in honor of the former Director of the School, now retired after fifteen years of devoted and successful service.

Self-Help The only other way in which a student may assist in defraying his expenses is by waiting on table in the French dining halls, or by helping with kitchen work. Remuneration may vary, depending on the type of work done, but will, at least, cover board at the School.

Scholarship and Self-Help Applications Application blanks for either form of financial aid may be obtained from the Dean's Office. They should be filed before **March 15** in order to be considered for the first listing of awards. Announcement of awards is made soon after **April first.**

Graduate School in France See the inside back cover of this bulletin.

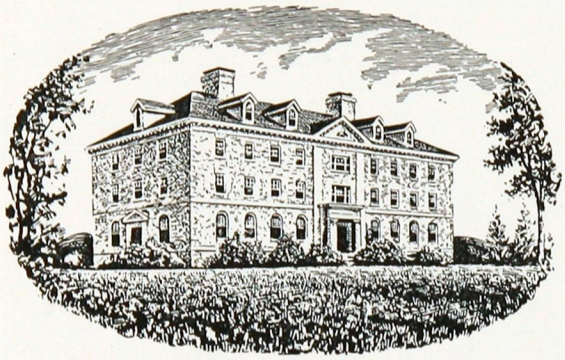
Amicale de Middlebury This Association of Alumni, Professors, Students and Friends of the French School is destined to maintain the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School, or who approve of its aims; and to promote activities designed to further those aims. Particulars will be sent on request.

Correspondence Correspondence concerning admission to the school, courses, credits, degrees, scholarships, self-help and the "Amicale" should be addressed to the *Dean of the French Summer School, Le Château, Middlebury, Vt.*

Correspondence concerning rooms, fees and other general information should be addressed to the *Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vt.*

Deutsche Schule

(From June 28 to August 15)

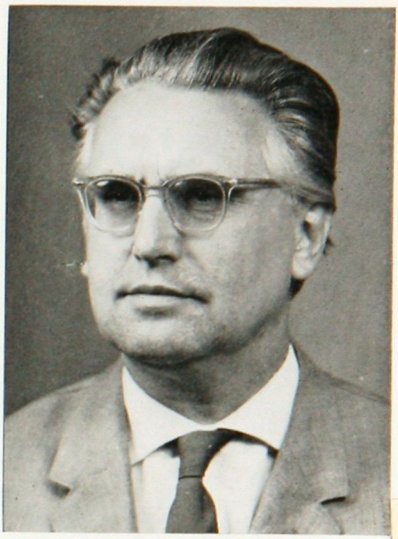


The Middlebury German School, which will hold its forty-first session this summer, is the forerunner of all the Middlebury Language Schools. It was founded in 1915 by Professor Marian P. Whitney and Professor Lilian L. Stroebe, both of Vassar College. Dr. Stroebe was its Director until 1917. When the School reopened in the summer of 1931, the late Professor Ernst Feise of the Johns Hopkins University was appointed its Director, and the School was located in the village of Bristol. Upon the retirement of Dr. Feise in 1948, Dr. Werner Neuse, who had been Dean of the School since 1932, was appointed Director. The School returned to the Middlebury Campus in 1951, where it occupies as its center Pearsons Hall, in which it was begun fifty-three years ago.

Dr. Neuse retired from his exemplary service in 1967 and Professor Henry H. H. Remak of Indiana University was appointed his successor. He will be assisted by Professor Werner Haas, Assistant Director, and Miss Monika Sutter, Executive Secretary.

We are again pleased to announce the appointment of a number of distinguished teachers. **Professor Helmut Prang** of the University of Erlangen-Nürnberg will lecture on the *German Comedy* and offer a seminar on *Hölderlin*. **Dr. Hubert Ohl** of the University of Mainz, who will discuss the *German Novel in the XIXth Century* and hold a seminar on *Young Hofmannsthal*, will likewise be coming directly from Germany. **Professor Peter Boerner** of the University of Wisconsin will survey significant stages in the *Faust Tradition* and examine *Goethe's Unfinished Works*. Among others joining our faculty for the first time will be **Bruno** and **Lieselotte Hildebrandt** of the University of Illinois, Chicago Circle, **Albrecht Holschuh** of Indiana University, **Thomas Huber** of Middlebury College, **Henry Schmidt** of the University of Wisconsin, **Ulrich Schwarz** of the University of Hamburg, and **Hanns Steger** of the Northfield School for Girls, Massachusetts.

HENRY H. H. REMAK
Director



HUBERT OHL
Visiting Professor

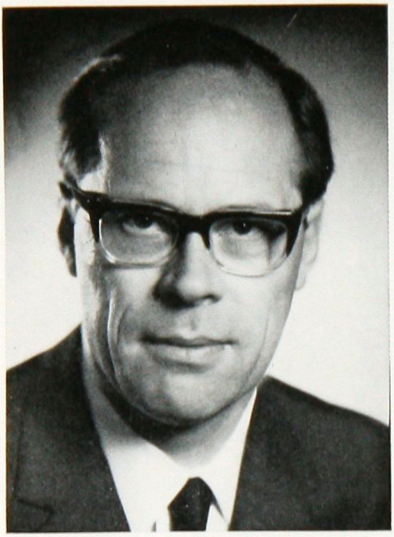
The Staff

HENRY H. H. REMAK, *Director.* Certificat d'Etudes Françaises, University of Bordeaux, 1934; Licencié-es-Lettres, University of Montpellier, 1936; M.A., Indiana University, 1937; Ph.D., University of Chicago, 1947. Teaching Asst. in German, Indiana University, 1938–39; Lecturer in German and Spanish, Indiana U., Indianapolis Center, 1939–43; Instructor in German, Indiana U., 1946–48; Assistant Professor, 1948–55; Associate Professor, 1955–60; Professor, 1960–1964; Professor of German and Comparative Literature, 1964—; Acting Chairman, German, 1962; Chairman, West European Studies, 1966—; Middlebury College German School, 1958, 60; Fulbright Visiting Professor, University of Lille, France, 1962–63, University of Hamburg, 1967; Visiting Professor, Univ. of Wisconsin, 1964. Fellow of the Guggenheim Foundation, 1967–68. Associate Editor, *The German Quarterly*, 1958–62, Review Editor, 1959–62. Associate Editor and Editor, *Yearbook of Comparative and General Literature*, 1961—. Editorial Board, *PMLA*, 1966–71. Indiana University Foundation Award for Distinguished Teaching, 1962.

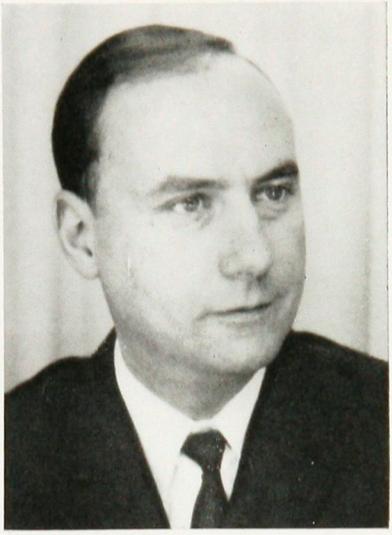
Publications on the *Novelle*, Goethe, Keller, Fontane, Thomas Mann, principles and history of Comparative Literature, Franco-German literary relations, European Romanticism, French literature, teaching, and teacher training.

WERNER HAAS, *Assistant Director.* University of Graz, 1946–51; Teacher's Certificate, 1950; Ph.D. 1951. Fulbright Fellow, Springfield College, 1951–52; Hopkins Grammar School, New Haven, Conn. 1954–55; Studienassessor Gymnasium Graz, 1952–56; Assistant Professor of History and German, Springfield College, 1956–64; Univ. of Massachusetts, 1964–67; Assoc. Professor and Director of Language Instruction, The Ohio State University, 1967—; Middlebury College German School, 1960–62, 1964, 65, 66, 67; Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Mainz, 1962–63.

Publications: *Aus deutscher Geschichte*, Prentice-Hall, 1966; articles in pedagogical journals.



PETER BOERNER
Visiting Professor



HELMUT PRANG
Visiting Professor

HELMUT PRANG, *Visiting Professor.* Universities of Heidelberg and Berlin; Ph.D., Univ. of Berlin, 1937. University of Erlangen: Dr. phil habil. 1944, Dozent 1946, apl. Prof. 1952. Lecturer, Hochschulen Bamberg, Regensburg.

Publications: *Goethe und die Kunst der italienischen Renaissance*, 1938 (reprinted 1967); *Johann Heinrich Merck* (1949), *Goethes Mutter* (1949), *Geschichte der deutschen Literatur im Grundriss* (1950), *Friedrich Rückert* (1963), *Geschichte des Lustspiels* (1968).

PETER BOERNER, *Visiting Professor.* University of Frankfurt, 1947–54; Ph.D. 1954. Fellow of the Collège d'Europe, Bruges, 1954–55. Curator of the Goethe-Museum, Düsseldorf, 1955–58. Resident Director of the Stanford Study Center in Germany, Beutelsbach, 1958–61. University of Wisconsin, Assistant Professor of German, 1961–63, Associate Professor, 1963–64. State University of New York at Buffalo, Associate Professor of German, 1964–66. University of Wisconsin, Professor of Comparative Literature, 1966—.

Publications: *Goethe*, Hamburg 1964, revised ed. 1966 (Rowohlts Monographien vol. 100); (ed.) *Goethes Tagebücher*, Zürich 1964; *Goethes Sämtliche Werke*, 45 vols., München 1961–63; *Kleiner Artemis Goethe*, 10 vls., Zürich 1961–62; *Goethe-Kalender* 1952–64, Zürich 1951–63.

HURBERT OHL, *Visiting Professor.* Universities of Rostock, Cologne, and Frankfurt; Ph.D. 1955. Director of Collegium Academicum, Univ. of Heidelberg, 1960–62. Deutsches Institut, Univ. of Mainz, 1962–67; Privatdozent, Univ. of Mainz, 1967—.

Publications: *Bild und Wirklichkeit.* Studien zur Romankunst Raabes und Fontanes, Heidelberg, 1968. Studies on German Romanticism and Realism.

MALWE ALBRECHT. Studied English and French language and literature, Univ. des Saarlandes, 1962—; Univ. of Santander, Summer 1965; Univ. of Montpellier, 1965–66; Ecole Champlain, 1966; Staats examen Univ. des Saarlandes, 1968.

HANS BÄNZIGER. University of Zürich, 1936–43; Ph.D. 1943. Teacher of German, History, Civics, and Philosophy at Gymnasium Trogen, Appenzell, Switzerland, 1943—; Lecturer on German literature, Academy of Social and Economic Sciences of St. Gallen, 1953–62; Dozent, 1963—; Visiting Lecturer, Bryn Mawr, 1967–68.

Publications: *Heimat und Fremde*, Bern, 1958; *Frisch und Dürrenmatt*, 5th ed., Bern, 1966; *Werner Bergengruen*, Bern, 1963.

BRUNO F. O. HILDEBRANDT. Born and educated in Germany. Universities of Frankfurt/Main and Hamburg, 1958–63, Assistent, University of Hamburg, 1960–63; Lecturer, School for Adult Education at Hamburg, 1961–63; Lecturer, Federal College of Music at Hamburg, 1962–63; Member of the Studienstiftung des Deutschen Volkes, 1962—; Ph.D. Hamburg, 1963; Assistant Professor, University of Colorado, 1963–65; Stanford University NDEA Summer Institutes in Germany, Summers 1961, 1962, 1964, 1965; Associate Professor, University of Illinois at Chicago Circle, 1965—; Director, German Linguistic Research Laboratory, 1966–67; Indiana University, summer 1967.

Publications: *Experimentalphonetische Untersuchungen zur Bestimmung und Wertung der durativen Funktion akzentuierter Vokale im Nordniedersächsischen*, Hamburg, 1963; *Drills in German Pronunciation* (with Lieselotte M. Hildebrandt), Boulder, 1964; Articles in American and German journals.

LIESELOTTE M. HILDEBRANDT. Born and educated in Germany. M.A., University of Hamburg, 1961; Lecturer, School for Adult Education at Hamburg, 1962–63; Instructor, University of Colorado, 1963–65; Stanford University NDEA Summer Institutes in Germany, summers 1961, 1962, 1964, 1965; University of Illinois at Chicago Circle, 1965—; Indiana University, summer 1967.

Publications: *Drills in German Pronunciation* (with Bruno F. O. Hildebrandt), Boulder, 1964; Articles on German phonetics.

ALBRECHT HOLSCHUH. Technische Hochschule Aachen, 1956–58; University of Munich, 1958–59; Princeton University, 1959–62; Ph.D. 1964. Instructor, Princeton University, 1962–64; Assistant Professor, Indiana University, 1964—. Staff, NDEA German Institute, Princeton Univ., 1963, 1964; NDEA Institute for State Foreign Language Supervisers, Indiana Univ., 1966.

THOMAS HUBER. Studied at Universities of Tübingen and Vienna; Graduate Teaching Fellow, Univ. of Vermont, 1960–61; Instructor 1961–62; M.A. in English, 1962; M.A. in German, Princeton University, 1964; Ph.D. 1965; Instructor, Princeton University 1964–65; Staff, NDEA German Institute, Princeton University 1963, 1964, 1965; Lecturer, University of Bergen, Norway, 1965–66; Assistant Professor of German, Middlebury College, 1966—; Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Mainz, 1966–67.

Publication: *Die Theorie des Übersetzens im Zeitalter der deutschen Aufklärung* (Meisenheim, 1968).

LOUISE WEISHAAR KIEFER. B.A., Baldwin-Wallace College, 1942; M.A., Middlebury College, 1949. Instructor in Modern Languages (French, German, Spanish), Baldwin-Wallace College, 1942–45; Part-Time Instructor of German, Baldwin-Wallace Coll., Fenn Coll. and Western Reserve Univ., 1953–57; Instructor of German, Baldwin-Wallace Coll., 1957–58; Assistant Professor, 1958—. Secretary to Director of Middlebury College German School and Instructor in Folkdancing, 1952–57, 1959–64, 1967. Studied at University of Mainz, 1966–67.

ERNA KRITSCH NEUSE. University of Vienna, 1942–49; Ph.D. 1947. Instructor in German, Thomas More Institute, Montreal, Canada, 1951–54; Assistant Professor of

German School Faculty—1967

Front Row (Left to Right)—Fräulein Rosenfeld, Herr Kracher, Frau Neuse, Herr Neuse, Frau Fülleborn, Herr Fülleborn, Fräulein Rigassi

Second Row—Herr Rohner, Frau Bichakjian, Herr Tiller, Herr Vandenrath, Frau Berndt, Frau Lederer, Herr Lederer, Frau Cartwright, Herr Lüthi, Frau Lüthi, Fräulein Sutter, Herr Reiss, Frau Mowry, Fräulein Bischoff

Third Row—Herr Mahnke, Herr Haas, Frau Brodhead, Herr Berndt, Herr Ammon, Frau Kiefer

German, Douglass College, 1954–63; Assoc. Prof., 1963—. Middlebury College German School, 1962—.

Publications: *Modernes Deutsch*, Appleton-Century-Crofts, 1961 (second edition, 1966); *Moderne Erzählungen*, (with Alice Schlimbach), Appleton-Century-Crofts, 1964; various literary and pedagogical articles in American journals. *Neue deutsche Prosa*, (ed.) Appleton-Century-Crofts, 1968.

HENRY JACQUES SCHMIDT. Queens College, 1959–63; B.A. 1963; Middlebury College Graduate School in Germany, M.A. 1964; Middlebury German Summer School, 1962, 63, 65, 67. Stanford University, 1964–66; Ph.D. 1968; Instructor of German, Stanford Overseas Campus, Beutelsbach, Germany, 1966; Instructor of German, University of Wisconsin, Madison, 1967—.

BERNHARD F. SCHOLZ. Studied at the Universities of Freiburg, Würzburg, and Hamburg; Staatsexamen, 1967; Hilfsassistent, Dept. of English, University of Hamburg, 1966–67; Graduate Fellow, Indiana University, 1967—. Asst. Teacher of German, Coatbridge High School, Lanarkshire, Scotland, 1961–62; Asst. Teacher of German, Totton Grammar School, Southampton, England, and at Darton Peveril Grammar School, Eastleigh, Hampshire, England, 1962–63.

HELGE SCHWAB. University of Graz, Austria, 1959–66; Ph.D. 1966. Instructor, Expositur Köflach, Graz, 1967—.

ULRICH SCHWARZ. Studied at Universities of München, Tübingen, Zürich, and Hamburg, 1961—. Instructor, Goethe Institut, Lille, France, 1964–65; Korrekturassistent, Literaturwissenschaftliches Seminar, University of Hamburg, 1967—.

RAINER SELL. Studied at the Universities of Kiel and Tübingen, 1958–65, and at Birkbeck College, University of London, 1961–62; Staatsexamen 1965. Teaching Assistant in German, Brown University, 1965–66; Instructor in German, University of Illinois, 1967—.

HANNS STEGER. Studied at the Staatliche Hochschule für Musik, Munich, 1959–1964, and at the Hochschule für Musik und Erziehungswissenschaft, University of Munich, 1963–66. Concertizing (piano) in Germany, Holland, and the United States, 1962—. Instructor in Piano and Orchestra Conductor, Northfield School for Girls, East Northfield, Mass., 1966—. Music Director, Middlebury College German School, 1966.

GISELA MAUCHER VITT. Universities of Freiburg, Grenoble, Bristol, and Frankfurt, 1957–61; Staatsexamen, 1961. Student Assistant, Washington University, St. Louis, Mo., 1962–64; Ph.D. 1964; Assistant Professor of German, Ohio State University, 1964—; Middlebury College German School, 1966.

Auxiliary Personnel

Monika Sutter, *Executive Secretary*
Hanns Steger, *Music Director*
Isolde Haas, *Phonetics Assistant*
Elizabeth Bischoff, Bookstore

COURSES OF STUDY

I. Literature

14. SURVEY OF EIGHTEENTH CENTURY LITERATURE. Analysis of works in various genres. Historical developments (e.g. rationalism—irrationalism) and history of criticism. 11:00 Herr Huber.

16. THE GERMAN COMEDY. Selected examples from Lessing to Dürrenmatt. 9:00 Herr Prang.

17. GERMAN DRAMAS OF THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES. Evaluation of outstanding works, excluding comedies. Theory and practice of interpretation. Reports and a final seminar paper. (Proseminar with limited enrollment. Recommended for students who have not had a seminar previously). 10:00 Frau Kritsch Neuse.

18. GOETHE'S UNFINISHED WRITINGS. Poetical, autobiographical, and scientific works which Goethe published as fragments or left unfinished. Possible analogies in Goethe's own attitude toward these works. (Seminar with limited enrollment; only advanced students admitted). 11:00 Herr Boerner.

20. THE FAUST TRADITION. From the 16th century to the present, with emphasis on the Volksbuch, Marlowe, Lessing, Goethe, Heine, Thomas Mann, and Valéry. 9:00 Herr Boerner.

24. FRIEDRICH HÖLDERLIN. Analysis of his lyric works. (Seminar with limited enrollment; only advanced students admitted). 12:00 Herr Prang.

25. GEORG BÜCHNER. Interpretation and production of his dramas, including the staging of a full-scale performance of *Leonce und Lena* in the Middlebury campus theatre. 11:00 Herr Schmidt.

34. THE GERMAN NOVEL OF THE NINETEENTH CENTURY. After an introduction on the "Bildungsroman" and *Wilhelm Meister*, analyses of novels by Keller, Stifter, Raabe, and Fontane. 10:00 Herr Ohl.

35. NINETEENTH CENTURY GERMAN STORIES. Selected Romantic and Realistic stories from Kleist to Hauptmann. Discussion will be focussed primarily on form and representation of reality. (Not recommended for advanced graduate students). 8:00 Frau Vitt.

36. THE YOUNG HOFMANNSTHAL. Intensive analysis of his poems and lyrical dramas. (Seminar with limited enrollment; only advanced students admitted). 12:00 Herr Ohl.

37. THE CONTEMPORARY NOVEL. Kafka, Hesse, Döblin, Frisch, and Grass. 8:00 Herr Bänziger.

38. THE DRAMA OF EXPRESSIONISM. Interpretation of selected plays stressing problems of form. (Seminar with limited enrollment; only advanced students admitted). 9:00 Herr Schwarz.

38. TWENTIETH CENTURY GERMAN POETRY. Building a mosaic of works and aspects; not a lineal historical survey of well-known monuments. Designed to develop reading skills and familiarity with the literary landscape. 10:00 Herr Holschuh.

II. Civilization

41. GERMAN HISTORY. Survey of the most important periods of German history with special attention to the last two centuries. 10:00 Herr Haas.

46. HISTORY OF GERMAN MUSIC. Trends of development in opera, oratorio,

song, symphony, sonata, and fugue. Significant biographical information, vocal and instrumental forms, tonality, and musical instruments. 8:00 Herr Steger.

III. Language

51. STRUCTURAL ELEMENTS OF CONTEMPORARY GERMAN. The phonological structure of modern German, including phonemic and morphophonemic analysis and a critical comparison of American Structural Linguistics with early Prague School theories. Course will lead to a survey of German morphology and transformational syntax. 11:00 Herr Hildebrandt.

55. CORRECTIVE GERMAN PHONETICS. Intensive pronunciation practice, correct sound articulation, and exercises in intonation, based on special words and sentence drills, with the objective of achieving a near-native German pronunciation and a thorough knowledge of the main principles of German articulation. Classroom discussions, drill sessions in small groups, and intensive practice in the Language Laboratory. 12:00 Frau Hildebrandt.

57. STYLISTIC ANALYSIS. Selected texts of Expressionistic prose, including drama, will be analysed according to stylistic features: dialect, prose, rhymed prose, verse, abstracting tendencies, schematization of dialogue, functionalization, etc. 8:00 Herr Schwarz.

IV. Language Practice

61. ADVANCED STYLISTICS. Designed for students who plan to attend a German university; obligatory for those intending to study at Middlebury/Mainz in 1968–69. Practice in writing seminar papers, taking classroom notes, and obtaining stylistic flexibility in the use of written German. (Attendance restricted to advanced students). 9:00 Herr Haas, 10:00 Herr Schwab, 11:00 Herr Scholz, 12:00 Herr Hildebrandt.

62. ADVANCED COMPOSITION. Systematic study of style, shades of meaning, and adequacy of expression. Thorough knowledge of German grammar is a prerequisite. 9:00 Frau Vitt, 10:00 Herr Bänziger, 11:00 Herr Schwab, 12:00 Herr Sell.

67. ADVANCED ORAL PRACTICE. Intensive training in small groups. Detailed program for each hour on specially assigned subjects. (Required for the Master's degree). 8:00 Herr Holschuh, 9:00 Herr Schmidt, Herr Huber, 10:00 Herr Scholz, Frau Albrecht, 11:00 Frau Hildebrandt, Herr Sell, 12:00 Frau Kiefer.

V. The Teaching of German

71. METHODS OF TEACHING. Critical study and analysis of current methods of modern language teaching. Stress on practical approach to teaching and use of audio-visual aids (tape recorders, films, and other modern equipment). Critical discussion of textbooks, some practice teaching. Planned for prospective teachers of German in grade schools, high schools, and colleges. 9:00 Frau Neuse.

Tentative Schedule

8:00	Contemp. Novel	19th Cent. Stories	Hist. of Music	Style Sem.	Oral Pr.a	
9:00	Faust	Comedy	Express. Sem.	Methods	Stylistics I	Compos. I Oral Pr.b,c
10:00	Drama Sem.	Poetry	19th Cent. Novel	History	Stylistics II	Compos. II Oral Pr.d,e
11:00	Goethe Sem.	Büchner	18th Century	Structure	Stylistics III	Compos. III Oral Pr.f,g
12:00	Hofmannsthal Sem.	H lderlin Sem.	Phonetics	Stylistics IV	Compos. IV	Oral Pr.h

Required Courses

For the Master's degree:

Two Civilization Courses (41, 42, 43, 44, 45, or 46).
The German Language (51).
Phonetics (55).
Methods of Teaching (71).
Advanced Composition (62).
Advanced Oral Practice (67).

At least 8 credits in German Literature at the Middlebury German School, including a survey course, and one seminar course.

Every student is required to enroll for three courses, including one literature or civilization course during the session. Students who plan to attend the Graduate School of German in Germany are expected to take one of the seminar courses, a course in language, and the advanced stylistics course (61) during the session preceding the year abroad. A seminar course is also obligatory for those who expect to complete their Master's Degree this summer. Candidates for the D.M.L. Degree are advised to take a seminar course.

LIFE IN THE SCHOOL

The Aims The school is designed for advanced students who, possessing a good speaking and reading knowledge of German, wish to perfect their ability to use it, and to deepen and broaden their acquaintance with German literature and its cultural background. A limited number of undergraduate majors who are strongly recommended by their instructors may be admitted.

Accommodations The School's headquarters, dormitory for women, and reading room are in Pearsons Hall. The Director, Assistant Director, and Executive Secretary will have offices in Sunderland Language Center. Faculty and students dine together in Gifford Hall, rotating at tables according to a fixed schedule so that all may get better acquainted. Historic Painter and Starr Halls and one floor of Allen Hall will again be the School's dormitories in 1968.

Lectures and Plays Besides scheduled lectures, there will be occasional readings and plays after dinner. A "Literarische Morgenfeier," not conflicting with local church services, will be held on several Sundays.

Recreation and Sports On the first Saturday, the School will go on a trip or hike into the near-by Green Mountains or to a lake in the Champlain Valley. Facilities for tennis, swimming, soccer, volleyball, and riding are available on or near the campus. Informal social gather-

Scene from *Der Lampenschirm* by Curt Goetz

ings are encouraged. After weekday noon meals, German songs are sung in the Alumni Hall Lounge.

Bookstore Books required in courses and additional titles of general interest will be on sale at the College Store.

Library The Middlebury College Library is well stocked in German language, literature, and cultural history. Its holdings in these fields are constantly being improved. A number of books which may be needed for reference in certain courses will be placed on reserve in the library. In addition, the German School possesses a small but useful reference library of its own.

Opportunities for Service All waiters and waitresses in the German School dining hall must be able to speak German. Opportunity is therefore offered to a limited number of students to earn their board and a credit on the room fee in return for their service in the kitchen or dining hall. Those interested should file application blanks before March 15.

Scholarships The German School offers several scholarships of $100.00 or more for the 1968 session. Besides these, three special scholarships are available:

The *Martin Sommerfeld Memorial Scholarship*, established by the students and faculty in memory of Professor Sommerfeld who taught in the summer of 1939.

The *Arno Schirokauer Memorial Scholarship*, established by FIDES in memory of Professor Schirokauer who formerly taught in the German School.

The *Ernst Feise Memorial Scholarship*, established by FIDES in memory of Professor Feise who was the Director of the School from 1931 to 1948.

These three scholarships are from $100 to $300 each. A number of scholarships are offered by the Government of the Federal Republic of Germany. All are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Occasional assistance in the operation of the German School may be requested of scholarship holders. Application blanks must be filed before March 15. The awards and the appointments will be announced by April 1st.

Graduate School in Germany See the inside back cover of this bulletin.

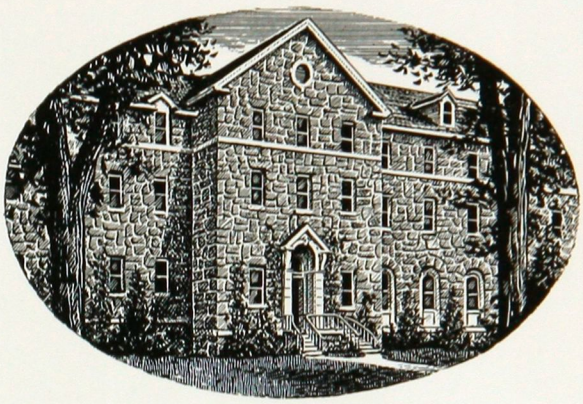
FIDES Former students, faculty, and friends of the German School have formed a Vereinigung der Freunde der Deutschen Schule (FIDES) whose aim is to keep all friends of the school informed about its activities, and to promote the spirit of *Verbundenheit* between them. All members are cordially welcome to visit the school during the summer.

Address Correspondence concerning admission, courses, credits, degrees, scholarships and self-help, should be addressed to the Executive Secretary of the German Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Scuola Italiana

(From June 28 to August 15)



The Italian School of Middlebury College was founded in 1932 by Dr. Gabriella Bosano. Dr. Camillo P. Merlino, Professor Emeritus of Boston University, was its Director for ten years, beginning with the 1938 session. Since 1947, Dr. Salvatore J. Castiglione, Jean Thomson Fulton Professor of Italian at Middlebury College, has been the Director.

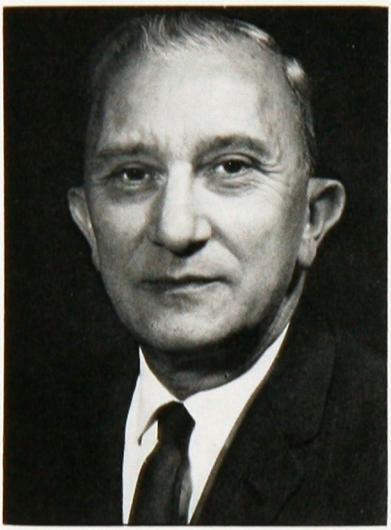
The Visiting Professor for the 1968 session will be Professor Arnolfo B. Ferruolo, of the University of California (Berkeley), a member of the Italian School faculty in 1956 and 1957. The staff will include Dr. Nicoletta Alegi, of the Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano), Dr. Giulia Mazzuoli, of the University of Florence, and the following faculty members of the 1967 session: Dr. Pierina Castiglione, Dr. Giuliana Cavallini and Dr. Franco Ferrucci. The curriculum will include courses on *Petrarch* and on THE *CINQUECENTO*, to be offered by Visiting Professor Ferruolo, a course on *The Phonemics of the Italian Language*, a course on *Luigi Pirandello*, and such regularly offered courses as *Dante and His Times*, *A General View of Italian Civilization*, and *A Survey of Poetry*.

Among the scholarships available for the 1968 session are two AMISA Scholarships offered by the Association of Middlebury Italian School Alumni, five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, and several Cesare Barbieri partial-tuition scholarships.

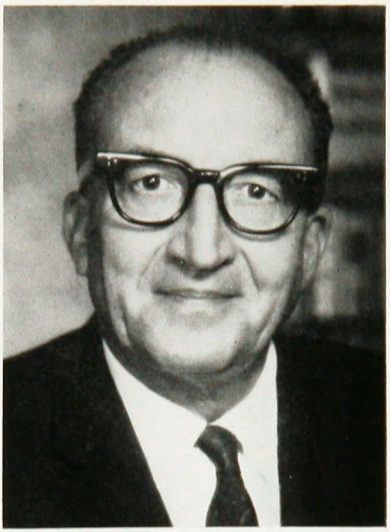
The eighteenth annual summer meeting of AMISA will be held in Middlebury, July 12–14.

The Staff

SALVATORE J. CASTIGLIONE, *Director*. A.B., Yale Univ., 1932; Ph.D., 1939; Italian-American Exchange Fellow, Univ. of Florence, 1934–35; Fulbright Grantee, Florence, Italy, 1950–51; Yale Univ., 1938–43; 1944–47; Asst. Prof., 1947–50; Instr. in Italian language and area. A.S.T.P., Rutgers Univ., 1943–44; Assoc. Prof. of Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1951–60; Professor, 1960–66; Acting Director, 1959–60; President of the American Association of Teachers of Italian,



SALVATORE J. CASTIGLIONE
Director



ARNOLFO B. FERRUOLO
Visiting Professor

1956; Visiting Director of the Language Program, Syracuse Semester in Italy, 1964–65; Middlebury Italian School, 1937–39; 1946; Dir. since 1948; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, 1960–61. Jean Thomson Fulton Professor of Italian, Middlebury College, 1966—. Author of articles and reviews in *Books Abroad*, *Italica* and the *Bulletin* of the N.E.M.L.A. Translator of: Benedetto Croce, *Politics and Morals* (Philosophical Library, 1945); selections from Emilio Cecchi, in *Adam*, in the *Briarcliff Quarterly* and *Cronos*.

ARNOLFO B. FERRUOLO, *Visiting Professor.* Dottore in Lettere, University of Florence, 1939; Professore Incaricato, University of Bologna, 1947–50; Fulbright Lecturer, Harvard University, 1950–51; Assistant Professor, 1951–56; Associate Professor, The Catholic University of America, 1956–57; Associate Professor, University of California (Berkeley), 1957–60; Professor and Chairman of the Department of Italian, 1960—. Middlebury College Italian Summer School, 1956, 1957, 1968. Cavaliere Ufficiale dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana, 1960; Vice President, American Association of Teachers of Italian, 1963. Published works include studies on Neoplatonism and Petrarchism during the Renaissance and embrace authors such as Marsilio Ficino, Angelo Poliziano, Lorenzo de' Medici, Giordano Bruno. Contributor to *Convivio*, *The Romanic Review*, *The Art Bulletin*, *Speculum*, *Romance Philology*. Member of the Editorial Board of *Italian Quarterly*.

SIGNORA NICOLETTA BARBARITO ALEGI. Dottore in Lettere, University of Rome, 1960; M.A., Brown University, 1963; passed oral examinations for the Ph.D. in French, Brown University, 1964; Member of teaching staff, Orientation program for Fulbright Grantees, University of Perugia, 1959; Teaching Assistant in Italian, Cornell University, 1960–61; Member of teaching staff, N.D.E.A. Summer Seminar for Teachers of Italian and French, New Britain, Connecticut, 1961; Teaching Assistant in Italian, Brown University 1961–63; Instructor in Italian, 1964; Lettrice d'inglese, Facoltà di Lettere e di Magistero, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 1965—.

SIGNORA PIERINA BORRANI CASTIGLIONE. Dottore in Lettere, Univ. of Florence, 1930; Diploma di Perfezionamento in Letteratura Italiana, Univ. of Florence, 1931; Diploma di Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Letteratura Italiana e della Storia, Rome, 1933; M.A. (American History), Smith Coll., 1936; Instr. in Italian, Wellesley Coll., 1936–40; Instr. in Italian, Albertus Magnus Coll., 1945–50; Assistant Professor of Italian, Mt. Holyoke College, 1954–55; 1961–62; Lecturer in Italian, Smith College, 1958–59; Lecturer in Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1959–60, 63–64, 65–66; Middlebury Italian School, 1939, 46, 50–60, 62—; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, first semester of 1962–63 and in 1964–65. Author of *Italian Phonetics, Diction and Intonation* (S. F. Vanni, 1957); editor of *Il Giornalino*, 1958—.

SIGNORINA GIULIANA CAVALLINI. Dottore in Lettere, University of Rome, 1945; Certificate of Proficiency in English, Cambridge University, 1934; Diploma di Abilitazione all'insegnamento dell'inglese, 1949; Teaching experience: Lettrice d'Inglese, Istituto Universitario Pareggiato di Magistero Maria S.S. Assunta, Rome, 1945—; Preside, Training school for teachers, Rome, 1954–55, 1957–58; Fulbright Lecturer in Italian, Albertus Magnus College, 1960–61; Visiting Asst. Prof., College of Saint Elizabeth, 1961–62; Visiting Asst. Prof., Georgetown Univ., 1964–65; Middlebury Italian School, 1961—. Author of *I Fioretti del beato Martino*, Rome, 1957 and 1964; English transl., St. Louis, 1963; Spanish transl., Bilbao, 1964 and 1966; *Le Cose visibili e invisibili*, Rome, 1963; articles and translations. Editor of St. Catherine of Siena's *Dialogo*, Rome, 1968.

FRANCO FERRUCCI. Dottore in Lettere, Università di Pavia, 1959; taught at the Liceo Classico, Pavia, 1959–60; Lecteur d'italien, University, of Bordeaux, 1961–63; Assistant Professor of Italian, University of California (Los Angeles), 1963–65; Assistant Professor of Italian, Smith College, 1965–66; Assistant Professor of Italian, New York University, 1966—; Middlebury College Italian Summer School, 1967—. Author of numerous essays on Italian and French literature, a volume on Parini, fictional writings, and a novel entitled *Va a fondo la consolazione;* in progress: a study on Boccaccio's *Decameron* and a study on Flaubert's *Tentation de Saint Antoine*. Contributor to *La Fiera Letteraria*.

SIGNORA GIULIA PORRU MAZZUOLI. Dottore in Lettere, University of Florence, 1937; granted scholarships for study at the Universities of Vienna and Prague, 1938–39; Libera Docenza in Glottologia, 1943; Professore incaricato di Filologia Germanica, Facoltà di Magistero, University of Florence, 1946—; Professore incaricato di Filologia Germanica, Facoltà di Lettere, University of Florence, 1961–64; Professore incaricato of General Linguistics, Facoltà di Lettere, University of Florence, 1964–67; Professore incaricato di Filologia Germanica, Facoltà di Lettere, University of Pisa, 1967—.

Auxiliary Personnel

MARIA AMATA BASSO, *Secretary to the Director*
EVELYN BELLI, *Assistant in Social Activities*
MATTEO ROVETTO, *in charge of Bookstore*

THE COURSES OF STUDY

I. Language

1. INTERMEDIATE GRAMMAR AND COMPOSITION. A thorough review of the structure of the language; vocabulary building; written and oral practice, includ-

The Italian School—1067

ing free composition. This course aims to impart a reasonable degree of proficiency in spoken and written Italian. (*Undergraduate credit only*) 9:00 SIGNORA ALEGI.

2. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. An *advanced* course for students possessing a good knowledge of Italian. It will consist of translations from English to Italian of texts of increasing difficulty, and practice in original composition. Frequent reference will be made to grammar and syntax in the systematic study of idioms.
9:00 SIGNORA CASTIGLIONE.

4. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Intensive training in oral practice, public speaking and self-expression. A detailed program arranged for each hour; prepared discussion on assigned subjects, with definite vocabulary preparation; short debates, oral reports, oral criticism of books and articles.
8:00 SIGNORA ALEGI.

5. PHONETICS. A practical study of Italian Phonetics, based on the reading aloud of carefully chosen prose and poetry selections; emphasis not only on the correct pronunciation of Italian sounds, but also on the proper intonation of spoken Italian; classroom work will be integrated with extensive use of tape recordings.
10:00 SIGNORA CASTIGLIONE.

6. STYLISTICS. This course is designed to meet, through carefully planned exercises, the needs of those who have already acquired general proficiency in the language. It aims to develop natural fluency, both in writing and speaking, through emphasizing the difference between what is merely correct and what is Italian.
9:00 SIGNORA MAZZUOLI.

7. THE PHONEMICS OF THE ITALIAN LANGUAGE. Principles of Phonemics and description of the methods adopted in research. Inventory of the phonemes of Italian (considering variants and allophones): vowels, consonants, sonant consonants. Description, pronunciation, illustration with explanatory examples, historical background. Distribution of the phonemes: their grouping and frequency.
12:00 SIGNORA MAZZUOLI.

II. Methods of Teaching

10. THE TEACHING OF ITALIAN. (To be offered in 1969.)

III. Literature and Culture

11. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. I. (To be offered in 1969.) (Eleventh through Fifteenth Centuries.)

12. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. II. (Sixteenth through Eighteenth Centuries.) The major contributions of Italian genius to the Western world in literature and in the arts will be considered against the historical background of the sixteenth through the eighteenth centuries. 12:00 SIGNORINA CAVALLINI.

13. ITALIAN PROSE MASTERPIECES. (To be offered in 1969.)

13. DANTE AND HIS TIMES (THE *PURGATORIO*). In the course of three summers the *Divina Commedia* is read and analyzed in the light of the literary, political and religious ideals of the Middle Ages. In 1968 the *Purgatorio* will be the object of special study. This course may be taken for credit in three successive summers.
8:00 SIGNORINA CAVALLINI.

15. SURVEY OF POETRY. A study of the main currents of Italian poetry, from the Duecento to contemporary times; brief consideration of the nature and techniques of Italian poetry; study and *analisi estetica* of some of its most significant examples.

10:00 SIGNOR FERRUCCI.

16. PIRANDELLO. This course is designed to give the student a knowledge of Pirandello's theater and fiction, through the reading and commentary of a few of his masterpieces (*Sei personaggi in cerca d'autore*, *Enrico IV*, *Questa sera si recita a soggetto*, and a selection of short stories). Pirandello's literary innovations and especially his influence on the development of the European and American theater will be stressed. Oral and written reports, discussions. 11:00 SIGNOR FERRUCCI.

17. PETRARCH. This course will be devoted to a historical and critical reading of the *Canzoniere* and the *Trionfi*. 10:00 SIGNOR FERRUOLO.

18. THE *CINQUECENTO*. The main cultural and literary trends of the sixteenth century. Authors to be studied will include Leonardo da Vinci, Niccolò Machiavelli, Ludovico Ariosto, Michelangelo Buonarroti, Torquato Tasso.

11:00 SIGNOR FERRUOLO.

19. RESEARCH. All students, especially candidates for the doctorate who are working on a problem of research, are invited to profit by the individual guidance offered by the school staff. Consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.

SIGNOR CASTIGLIONE AND STAFF.

Credits Course 2 (Adv. Grammar and Comp.) and Course 6 (Stylistics) may be taken twice for credit, as the material of the course varies each year. Course 14 (Dante) may be taken three times for credit, once on the *Inferno*, once on the *Purgatorio*, and once on the *Paradiso*.

Schedule of Classes

8:00	4.	Advanced Oral Practice	Signora Alegi
	14.	Dante	Signorina Cavallini
9:00	1.	Intermediate Grammar	Signora Alegi
	2.	Advanced Composition	Signora Castiglione
	6.	Stylistics	Signora Mazzuoli
10:00	5.	Phonetics	Signora Castiglione
	15.	Survey of Poetry	Signor Ferrucci
	17.	Petrarch	Signor Ferruolo
11:00	16.	Pirandello	Signor Ferrucci
	18.	Cinquecento	Signor Ferruolo
12:00	7.	Phonemics of the Italian Language	Signora Mazzuoli
	12.	Italian Civilization	Signorina Cavallini

LIFE IN THE SCHOOL

Italian Dormitories Forest Hall West, one of the most attractive buildings on the Middlebury College campus, is the Italian School's main dormitory and dining hall. Equipped with several social rooms and surrounded by shaded lawns, this dormitory lends itself to the atmosphere of friendly informality, one of the main features of the Middlebury ex-

Scene from *Enrico IV*, by Luigi Pirandello,
as staged last summer by the Italian School.

perience. A section of Allen Hall is also used by the Italian School. Most of the faculty members reside on campus, thus actively promoting the spirit of good fellowship in an Italian atmosphere, and making the student feel that the exclusive use of Italian is both a natural and an enjoyable exercise. The Director's Office is in the Language Center.

The Italian Dining Room In the attractive dining hall of the Italian School, the hum of conversation is natural and spontaneous. Prompted and guided by understanding instructors who preside at each table, the students quickly overcome their linguistic shyness. In order to get better acquainted with one another and with all the instructors, students are required to rotate according to a fixed schedule.

Activities The afternoons are left free for recreation and study. Students and teachers meet frequently in the evening for readings, lectures, choral assemblies, and social gatherings. All students are expected to take part in the weekly choral assembly and to attend extracurricular lectures and programs. The school picnics, tennis, the popular game of "bocce," volley ball, as well as hiking, afford further pleasant relaxation.

Books A well-balanced and constantly expanding collection of Italian books, housed in the College Library, amply provides for the needs of the students. In addition, textbooks and other aids for the teaching of Italian

will be available for examination. In Forest West there is also an Italian bookshop at which students will be able to purchase the texts required for class work, as well as dictionaries and a variety of books of classic and modern Italian literature.

Scholarships For the summer of 1968, a number of scholarships are available. These will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Director before March 15; awards will be announced about April first. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

The Italian Teachers' Club of Hartford, Conn., Scholarship, offered for the twenty-ninth consecutive year.

Two scholarships given by the Association of Middlebury Italian School Alumni (AMISA).

Five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, of New York City.

A number of Cesare Barbieri partial-tuition scholarships, made possible by a gift from the Cesare Barbieri Endowment.

A scholarship offered by Frank Lazorchik.

A scholarship, offered by an anonymous donor, to be assigned to a candidate for the D.M.L. degree.

A scholarship, offered by an anonymous donor, in memory of Dr. Gabriella Bosano.

Self-Help All waiters and waitresses are students at the school who are able to use Italian exclusively in the dining room. The remuneration for this service is board, and a credit on the room charge. Those interested should make application to Dr. Castiglione before March 15; awards will be announced about April first.

AMISA Membership in the Association of Middlebury Italian School Alumni, established in 1950, is open to students, past and present, faculty members and friends of the Italian School. The aims of the Association are "to encourage and advance, culturally and materially, the Italian School," to keep its members informed of the activities of the School and its students, and to maintain the spirit of cordiality which the members associate with the Italian School.

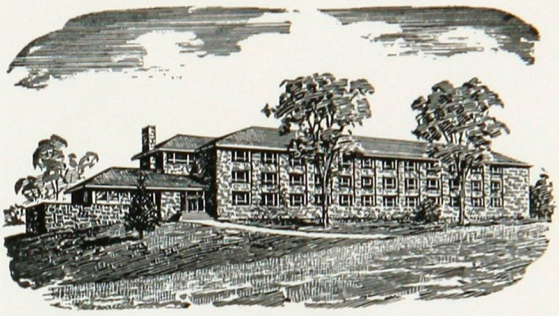
Graduate School in Italy See the inside back cover.

Correspondence Correspondence concerning admission, credits, and choice of courses should be addressed to Dr. Salvatore J. Castiglione, Director of the Italian Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Correspondence concerning fees, rooms, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Русская Школа

(From June 28 to August 15)



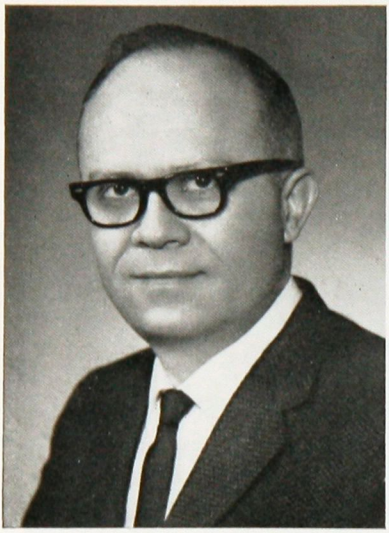
The Russian School was founded in 1945 by Dr. Mischa H. Fayer, who ably directed the program until his retirement from Middlebury College in August of 1967. The Russian School is equipped to provide a rich background for students of Russia's humanistic culture, and for those preparing for diplomatic, scientific, teaching and other careers in which proficiency in the Russian language and acquaintance with the Russian civilization and culture may be of value. In 1958 Dr. Fayer founded also The Institute of Soviet Studies, offering the specialist in the fields of history, economics, foreign policy, government, etc., fluency in the Russian language and competence in the technical terminology of his field.

The 1968 Russian School will be honored by the presence on its faculty of the distinguished Russian emigré poet **Ivan Elagin,** who will teach a seminar on selected 20th century Russian poets and give a series of poetry readings.

One of the highlights of the session will be the fourteenth "Alumni Weekend" (July 26-July 28).

The Staff

ROBERT L. BAKER, *Dean.* University of Colorado, B.A. 1950. M.A., University of Michigan, 1959. Graduate Exchange Student, Leningrad State University, 1959–1960. Ph.D. University of Michigan, 1962. Instr., NDEA Summer Institutes, University of Michigan, 1959, and Northwestern University, 1960. Lecturer, Indiana University, 1960–1962; Assistant Director, Academic-Year NDEA Russian Language Institute, 1961–1962; Asst. Prof. and Director Academic-Year NDEA Russian Language Institute 1962–1967; Director, Summer Slavic Workshop, 1966. Summer Exchange of Language Teachers, Moscow, First Observer, 1964. Assoc. Prof. and Chairman, Russian Dept., Middlebury College, 1967—. Dean, Russian Summer School, 1968—. Member U. S. Office of Education Advisory Committee on two-year college textbook *Modern Russian.* Indiana Commission for Revision of Foreign Language Curriculum in Secondary Schools, 1962–1963. Consultant to Indiana Language Program and Inter-University



ROBERT L. BAKER
Dean

IVAN ELAGIN
Visiting Lecturer

Committee on Travel Grants. Research Associate, Modern Language Association project to validate MLA Teacher Qualification Tests, 1966–1967. Consultant to Harcourt, Brace & World, Harper & Row, Macmillan publishing firms. Contributor of reviews to *Modern Language Journal* and *Slavic and East European Journal.*

IVAN ELAGIN, *Visiting Lecturer.* Born in Vladivostok, Russia. Secondary and higher education received in Kiev; grad. work, Columbia University, 1951–1952; cand. Ph.D., New York University, dissertation topic: "Poetic translation into Russian of *John Brown's Body* by Stephen Vincent Benet, with an essay "On Some Problems of Poetic Translation from English into Russian." Author of seven volumes of poetry, appearing between 1947 and 1967. Regular contributor to Russian emigré literary magazines. Poetry appears in anthologies of Russian poetry.

ARON PRESSMAN, *Asst. to the Dean.* Grad. of Gimnaziya and Cons. of Music, Tiflis. Further study at Univ. of Leningrad. Special training in Language, Methodology and Phonetics. Chairman, Russian Div., A.S.T.P., City College, N.Y. Russian Dept., New York University, 1955–1964. Middlebury College Russian School, 1946–1959; Acting Head, Dept. of Slavic Languages and Literature, Univ. of Mass., 1964—. Made records in Russian for U.S. Armed Forces Inst.; Ed. of *Russian Learn-a-Lingo;* Co-author of *Bondar's Simplified Russian,* 7th ed., *Simplified Russian Grammar,* 1957; Author of *Living Russian,* 1958, *Look and Learn Russian,* 1962.

CATHERINE WOLKONSKY, *Asst. to the Dean.* Born in St. Petersburg, Russia. Diploma, Tagantzev Inst.; M.A., Middlebury College; grad. work, Sorbonne and Teachers' Coll., Columbia Univ. Head, Dept. of Foreign Langs., Knox School & Jr. Coll., Cooperstown, N.Y.; Instr., Cornell Univ., 1942–44; Asst. Prof. of Russ., Connecticut Coll., 1944–46; Prof. & Head, Russ. Dept., Vassar Coll., 1946–61; Prof. Emeritus, Vassar, 1961; Visiting Lect., Teachers' Coll., Columbia, 1959–61; Visiting Prof., Reed Coll., 1962–63; in charge of Russ. studies, State Univ. of N.Y., Albany, 1963—; Midd.

Coll. Russ. School, 1958—. Member, Russ. Comm., Coll. Entrance Board, 1959–1966. Co-author: *Handbook of Russian Roots*, 1961, and numerous articles.

BERTHE O. NORMANO, *Executive Secretary.* Russian Gimnaziya, grad. with gold medal, Women's Univ. of Petrograd. Research asst. and sec'y, Latin American Economic Inst., 1940–45; and at Inst. of Asiatic Economics, 1945–47. Asst. Prof. in Russian language, Asia Inst., N.Y., 1947–53. United Nations, 1951. Instructor in Russian, C.C.N.Y., Extension Division, 1954–60. Lecturer in Russian, Middlebury College, first semester, 1956–57. Instructor in Russian, Middlebury College, 1958–59; 1960–68. Instructor in Russian, Hunter College, 1960; Middlebury Coll. Russian School, 1951—.

KATHERINE ALEXEIEFF. Russian born. Diplôme supérieur d'études françaises modernes, Paris; M.A., Middlebury College. Prof. of Russian, Manhattanville College of the Sacred Heart, 1947—; Head, Russ. Dept., Manhattanville, 1959—; Instr. of Russ., Evening Div., City Coll. of N.Y., 1957–63; Russ. Instr. on TV., St. John's Univ., 1958–59, Midd. Coll. Russian School, 1962—. Author: *The Green Album*, a biographical study (in Russian) 1958; *Basic Russian*, a conversational guide for TV students, 1959.

VLADIMIR GREBENSCHIKOV. Born in Novorossisk, Russia. Grad. Russian Gymnasia, Sofia, Bulgaria. Sofia State University, 1939–43. Université de Montréal, Canada, M.A., 1957, Ph.D., 1960. Instructor in Russian, Dept. of National Defense, Ottawa, Canada, 1959–1961. Asst. Prof. of Slavic languages and Russ. Lit., Universite de Montréal; Visiting Professor of Russian Lit., University of Ottawa, 1960–1964. Associate Prof. of Russian Linguistics and Lit., Michigan State Univ., E. Lansing, 1965–1967; Prof. Russ. Language and Literature, Michigan State Univ., E. Lansing, 1967—. Visiting Prof., Middlebury College Russian School, 1967. Ph.D. Thesis: *Irrational and Realistic Features in Turgenev's Work;* numerous articles on Russian language and literature. Author of "*Manuel russe de la langue française,*" Liège, Belg. 1948. Editor of the *Russian Language Journal.*

HELEN D. ISYUMOV. Born in St. Petersburg, Russia. Grad., Constantine Gymnasia; Grad., Inst. of Foreign Languages, Moscow. Taught foreign languages, Nezhin Pedagogical Institute, 1946–51; Lect. in Russian, Univ. of Western Ontario, Canada, 1956—. Middlebury Russian School, 1964—.

GENNADY KLIMENKO. Born in Rylsk, U.S.S.R. Elementary and secondary education in U.S.S.R., Germany, and United States. A.B., Columbia University, 1959; B.S.C.E., Indiana Institute of Technology, Fort Wayne, 1959; M.A., New York University, 1967; Ph.D. cand., New York University; Ph.D. dissertation: "State Economic Policy in Russia under Finance Minister N. Kh. Bunge 1881–1887." Taught Physics, Indiana Institute of Technology, Fort Wayne, 1958–1959. Taught Russian language, literature, history, Adult Education Program of YMCA, Fort Wayne, 1959. Translator of Russian technical material.

EUGENE KLIMOFF. Born in Russia, graduated from Russian Gymnazia Novocherkassk; graduated from Academy of Fine Arts, Latvia; teacher in Russian Gymnazia, Riga, 1932–1944; lecturer in Russian University courses, Riga; member and research worker of the Kondakov Archeological Institute in Prague; Instructor in Russian language for the Canadian Army, 1955. Middlebury College Russian School, 1960–1962. Lecturer in Russian Language and Literature, Laval University, 1963–1966. Lecturer in Russian Language and Literature, Indiana University Summer Slavic Workshop 1963–1967. Has lectured on Russian art in many cities of the United States and Canada. Publications on Russian art, New York and Paris.

ROGNEDA KOZLOWSKI. Born in Zhitomir, U.S.S.R. Secondary education completed (Golden Certificate), Kiev. Studied at Kiev Conservatory of Music and Drama, 1941–1943. Interpreter School, Regensburg, 1948. Actress (stage name Rogneda Yaretskaya), Russian repertory theaters in Kiev, Poland, Germany, 1942–1948; New Russian Theater, New York, 1951–1962; NBC television. Broadcasting for Radio Liberty and Voice of America. Recorded Russian courses *Living Russian* (A. Pressman), *Listen and Learn Russian* (H. Yakobson). Verbatim Reporter, United Nations, 1956–1962. Free lance translator and script writer.

GEORGE KRUGOVOY. Born in Kharkov, U.S.S.R. Secondary education, Kharkov. B.A., University of Salzburg, 1951; M.A., 1951; Ph.D., 1953. Taught Russian at Air Force Institute of Technology, Syracuse University, 1959–1960. Instr., Slavic Languages and Literatures, Princeton University, 1960–1963. Asst. prof., Slavic Languages and Literatures, New York University, 1963–1964. Asst. prof., Princeton University, 1964—. Author: *La lotta col drago nell' epos eroico russo* (1967).

OLGA LANG. Born in Russia. Graduated from the University of Moscow. Ph.D., Columbia University, 1962. Research Associate, Institute of Social Research, Columbia University, 1938–1950. Interpreter and Research Analyst, Nurnberg Trials, 1946–1949. Translator, United Nations, 1951–1954. Lecturer, Bennington College, 1955. Middlebury Russian Summer School, 1956, 1961. Lecturer, Bryn Mawr College, 1956–1960. Asst. prof., Swarthmore College, 1956–1966; Assoc. prof., 1966—. Co-editor Russian-English, English-Russian *Dictionary of Spoken Russian*. Author: *Pa Chin and His Writings: Chinese Youth Between the Two Revolutions* (1967).

XENIA LEONTIEFF. Born in Russia. Secondary education in Russia. M.A., Conservatory of Art, Warsaw. Attended University of Bordeaux. Lectrice in Russian Language, University of Bordeaux, 1946–1952. Teacher of Russian, Air Force Program, University of Syracuse, 1953–1954. Asst. prof., French and Russian, St. Joseph College (Hartford), 1956–1961. Asst. prof., Russian, Elmira College, 1962–1965. Visiting prof. of Russian, NDEA Foreign Language Program, Colgate University, 1963. Lecturer in French and Russian, Northern Illinois University, 1965—.

EUGENE L. MAGEROVSKY. Russian born. Russian realgymnasium in Prague, Czechoslovakia and in Regensburg, Germany. City College of New York, B.A. in Political Science (*cum laude*), 1956. Columbia University, M.A. in history, 1957. Russian Inst. of Columbia Univ., Certificate in International Relations, 1957. Phi Alpha Theta, honorary in history. New York University, 1959–1967, Ass't. Prof. and Asst. to the Director of the Slavic Program. Ph.D. dissertation: *The People's Commissariat for Foreign Affairs, 1917–46* (in progress). Middlebury College Inst. of Soviet Studies, 1965–1967. Section editor, *Soviet Foreign Relations and World Communism*, Princeton Univ. Press, 1965.

IGOR S. MIHALCHENKO. Born in Penza, Russia. Graduated from Russian Gymnazia, Rowno, 1931. Master of Law, University of Lwow, 1935. M.S. in Diplomacy, University of Lwow, 1936. M.A. in Russian Area Studies, Yale University, 1958. Cand. Ph.D., New York University. Lecturer in Russian, Yale University, 1958—. International Russian Seminar, Unterweissenbach, Austria, 1967. Author: *Russian Intermediate Reader* (1967).

REGINA TODD. Born in Leningrad, U.S.S.R. M.A. in Law, Leningrad University, 1951. M.A. in Russian, Monterey Institute of Foreign Studies, 1965. Corporation Lawyer, Leningrad, U.S.S.R. 1951–56. Research Ass't., International Law, Columbia University, 1963–64. Instructor, Monterey Institute of Foreign Studies, 1964—. Middlebury College Institute of Soviet Studies, 1967. Instr. in Russian, Univ. of Montana, 1967—.

HELEN VUKANOVICH. Born in Russia. Graduated from Faculty of Philosophy, University of Belgrade, 1941. M.A., New York University, 1961; Cand. Ph.D., New York University. Teacher of Russian in Yugoslavia, 1947–1959. Institute of Experimental Phonetics, Academy of Sciences, Belgrade, 1958. Instructor in Russian, Vassar College, 1961–1966. Middlebury College Russian Summer School, 1962—.

Auxiliary Personnel

MARIE KLIMOFF, *Secretary to the Dean*

ROGNEDA KOZLOWSKI, *Director of Dramatics*

ARON PRESSMAN, *Director of Singing and Coordinator of Extra-Curricular Activities*

THE COURSES OF STUDY

I. Language

Note: Placement in language courses is by examination given during registration period.

The Russian School is in the process of curriculum revision and course re-numbering. Former students should consult the Dean concerning course equivalents.

A. Intermediate Practical Language Courses.

Note: Courses numbered 1–10 give *undergraduate credit only.*

1. GRAMMAR AND VOCABULARY REVIEW. Compositions of gradually increasing difficulty. Study of synonyms and idioms. Dictation. Practical application of grammatical principles. 9:00, 11:00 MRS. LEONTIEFF, MRS. TODD.

2. INTERMEDIATE CONVERSATION. Daily training in conversational Russian, designed to provide the student with assurance in self-expression and a basic active vocabulary. Oral reports and class discussions requiring active student participation. 8:00, 10:00 MRS. ISYUMOV, MRS. KOZLOWSKI.

3. PRACTICAL PHONETICS AND DICTION. A practical study of Russian phonetics emphasizing correct pronunciation and intonation. Classroom work will be supplemented by use of the language laboratory.
9:00, 12:00 MRS. VUKANOVICH AND STAFF.

B. Advanced Practical Language Courses.

11. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. Study of the more complex points of grammar with special emphasis on aspects. Practice in the use of idiomatic constructions. The work will consist of exercises, original compositions, and class discussions. 8:00, 11:00 MRS. ISYUMOV, MR. KLIMOFF.

12. ADVANCED CONVERSATION. Intended for students with considerable fluency. Intensive oral practice and training in self-expression. Prepared discussion of assigned topics with definite vocabulary preparation. Oral reports, group discussions and staging of sketches prepared by the students.
9:00, 10:00, 12:00 MISS ALEXEIEFF, MR. ELAGIN, MR. MIHALCHENKO.

13. ADVANCED COMPOSITION AND SYNTAX. Intended for students with a thorough knowledge of grammar. Intensive review of syntax. Original compositions on a wide variety of topics. Class discussion.
8:00, 9:00 MRS. LEONTIEFF, MRS. WOLKONSKY.

14. ADVANCED SELF-EXPRESSION. Oral analysis and criticism of assigned books and articles. Reading of newspapers and discussion of current events. Intended primarily to develop self-confidence in expressing ideas in Russian.

10:00, 11:00, 12:00 Miss Alexeieff, Mr. Krugovoy, Mrs. Lang.

II. Theoretical and Historical Language Courses

21. OLD CHURCH SLAVIC. Old Church Slavic as the first literary language of the Slavs. Its importance for research work in Medieval Slavic languages and literatures and for diachronic studies of Russian. Phonemics and structure of Old Church Slavic. Reading and analysis of texts and translation into modern Russian.

12:00 Mr. Grebenschikov.

24. ADVANCED PHONETICS. Contrastive study of Russian and English sound systems and its application to the teaching of Russian as a foreign language.

11:00 Mr. Pressman.

26. STYLISTICS II. Intended for students with native or near-native command of Russian who wish to develop a greater precision in expression and a finer understanding of meaning and style. Reading of both classical and modern literary texts of various types and difficulty will be combined with extensive writing of compositions and discussions in class. Stylistics II will be concentrated on the study of *morphological*, *phraseological*, and *idiomatic* means of expression. Students may take Stylistics II whether or not they have already taken Stylistics I.

10:00 Mr. Grebenschikov.

III. Literature

35. SOVIET RUSSIAN LITERATURE. Survey of Russian literature since 1917, including the most recent developments. 8:00 Mr. Mihalchenko.

49. SEMINAR IN RUSSIAN LITERATURE. Selected Russian Poets of the 20th Century. Enrollment will be restricted to those with some previous training in Russian literature or Comparative Literature. 11:00 Mr. Elagin.

51. PUSHKIN. A study of Pushkin's poetic, dramatic, and prose works and their influence on literary trends of 19th century Russia. Pushkin's role in shaping the literary language will receive particular attention. 9:00 Mrs. Lang.

IV. Methods and Professional Training

61. METHODS OF TEACHING RUSSIAN. Intended for teachers in high schools and colleges. Study of current methods and techniques. Analysis of textbooks and programs. 12:00 Mrs. Wolkonsky.

V. Civilization—Institute of Soviet Studies

71. HISTORY OF RUSSIAN ART. Survey of the development of Russian architecture, sculpture, and painting from the Kiev period to the present day. The major portion of the course will deal with the period since 1700. An attempt will be made to correlate artistic trends with literary and other cultural events. Lectures, discussions and student reports. 10:00 Mr. Klimoff.

72. RUSSIAN FOLKLORE. Historical and social background of Russian folklore, and its general features; epic tales (the *byliny*); songs and rituals; apochryphal songs and tales; fairy tales; animal epos; proverbs and sayings. 8:00 MR. KRUGOVOY.

74. RUSSIAN HISTORY: THE IMPERIAL AGE. Political, economic, social and cultural history of Russia from the time of Peter the Great to the downfall of the Empire. Special attention will be given to the rise of the intelligentsia. Introductory lectures will provide a brief survey of the Kievan and Moscow periods.
8:00 MR. MAGEROVSKY.

76. HISTORY OF RUSSIAN THOUGHT AND CIVILIZATION. Intellectual and cultural history of Russia from the earliest times to the Revolution. The development of Russian religious, ethical, artistic, political, social and economic thought. The Orient and the Occident in Russian culture. The Russian self-image and the messianic phenomenon. The development of the intelligentsia, with emphasis on its ambivalent role as the palladium as well as the nemesis of pre-Revolutionary Russia.
9:00 MR. MAGEROVSKY.

81. ECONOMIC DEVELOPMENT OF RUSSIA AND THE SOVIET UNION. Russian economic development prior to and after the October Revolution of 1917. System and principles of economic planning. Development of the Soviet economy in different stages—measures and results. The 20-year perspective plan (1961–1980). The standard of living. The attempt of the Soviet Union to catch up and to surpass the United States in the most important branches of national economy.
10:00 MR. KLIMENKO.

82. MARXISM: THEORY AND PRACTICE. The original Marxian doctrine and the changes it has undergone under Lenin, Stalin, and their successors.
12:00 MR. KLIMENKO.

83. EDUCATION IN THE SOVIET UNION. Review of pre-revolutionary education in Russia. Soviet elementary, secondary, and higher education systems. Evaluation and comparison of educational systems in the U.S.A. and the U.S.S.R.
11:00 MRS. TODT.

VI. Research and Special Study

91. RESEARCH. Degree candidates who are interested in a problem of research in Russian language, literature, or civilization are invited to profit by the individual guidance offered by the School staff. Personal consultations will be arranged through the Dean. Such assistance is gladly offered and students are urged to take advantage of it.

Rotation Courses

Although the curriculum of the Russian School is currently undergoing study and change, it is expected that the following courses will be offered periodically.

II. Theoretical and Historical Language Courses

21. Old Church Slavic (1968)
22. History of the Russian Language
23. Readings in Old Russian Texts
24. Advanced Phonetics (1968)
25. Stylistics I.
26. Stylistics II. (1968)
27. Structure of Russian

III. Literature

31. Old Russian Literature
32. Russian Literature of the 18th Century
33. Survey of 19th Century Russian

Literature (to 1880)
34. Survey of Russian Literature 1880–1917
35. Soviet Russian Literature (1968)
36. Emigré Russian Literature
41. Poetry of the 19th Century
42. Poetry of the 20th Century
43. Development of the Russian Novel
44. The Russian Short Story
45. Development of Russian Drama
51. Pushkin (1968)
52. Gogol
53. Tolstoy
54. Dostoevsky

IV. Methods and Professional Preparation

61. Methods of Teaching Russian (1968)

V. Civilization—Institute of Soviet Studies

71. History of Russian Art (1968)
72. Russian Folklore (1968)
74. Russian History: The Imperial Age (1968)
75. Russian History: The Soviet Period
76. History of Russian Thought and Civilization (1968)
81. Economic Development of Russia and The Soviet Union (1968)
82. Marxism: Theory and Practice (1968)
83. Education in the Soviet Union (1968)
84. Geography of the Soviet Union
85. Daily Life of the Soviet Citizen
86. Critical Analysis of the Soviet Press
87. Soviet Political Institutions

Requirements The following courses, or their equivalents, are required of M.A. candidates admitted to candidacy in 1968 or later. (Candidates already working toward the M.A. degree will complete the requirements in effect when they began their work toward the degree within the abilities of the School to offer all required courses. All such cases will be solved by individual consultation with the Dean.)

Group I—Courses 13, 14, or the demonstration of equivalent proficiency. (Native speakers of Russian will substitute 25 and 26.)

Group II—21 or 22; 24 or 61.

Group III—33, 34, 35; one author or genre course.

Group IV—74 or 76; 75.

In addition each degree candidate must take at least one seminar course, normally in his last summer of study for the degree.

Programs for candidates for the degree D.M.L. will be individually planned in consultation with the Dean. All persons interested in this program should write to the Dean for the special leaflet describing the D.M.L. degree.

In addition to requirements for the M.A., candidates for the D.M.L. will normally be expected to take any of the following courses not offered in fulfillment of M.A. requirements: 21, 22, 24, 25, 26, 27; 31, 32; one additional author or genre course; 61; 74, 75, 76; an additional seminar course.

LIFE IN THE SCHOOL

(Please read pages 4–9 of this Bulletin for general information concerning Middlebury College and the Language Schools, as well as the rule concerning the exclusive use of the foreign language while enrolled in the School.)

Living Accommodations Stewart Hall, one of the finest dormitories on the campus, is the headquarters of the Russian School. The view from

Russian Dancing—Amateur Night

Stewart lounge is superb. The Director's Office is in the Language Center. In Proctor Dining Hall students eat in small groups, each table presided over by a member of the faculty. A system of rotation at meals provides opportunity for all to become better acquainted.

Activities All extra-curricular activities play an important part in mastering the language, and students are expected to participate actively. The schedule of classes is arranged to leave the afternoons free for study and recreation. Picnics, excursions to nearby lakes and mountains, "vecherinki" with musical and dramatic entertainments, lectures by instructors and guest speakers, informal singing, and Russian movies, provide ample recreational activity. Regular evenings for study of Russian dances have been set aside. Weekly sings are held in the Proctor Lounge. A Russian play will be staged under the direction of Mrs. Kozlowski and a *Vecher khudozhestvennoy samodeyatel'nosti* will be presented under Mr. Pressman's general supervision. The highlights of the session will include the fourteenth annual Alumni Weekend—July 26-July 28.

Books A well-balanced and constantly growing collection of books in all fields of Russian language, literature, and culture is housed in the

College Library. The Russian Bookstore will carry a selection of classics, contemporary literature, and language textbooks. General supplies may be purchased at the College Bookstore.

Language Laboratory Russian School students are urged to avail themselves of the excellent new facilities afforded by the Language Center. (See page 6). Mr. Pressman and Mrs. Vukanovich will be available for assisting all those interested in improving their speech.

Self-Help Students may assist in defraying their expenses by waiting on table in the Russian dining hall. The remuneration is board, plus a credit on the room charge. Those interested should apply to the Director before March 15. Appointments will be announced about April first.

Scholarships A limited number of scholarships is available. These scholarships will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. All applications must be made to or through the Director before March 15. Awards will be announced about April first. The Alumni Organization also provides a Scholarship; only former students of the Russian School are eligible.

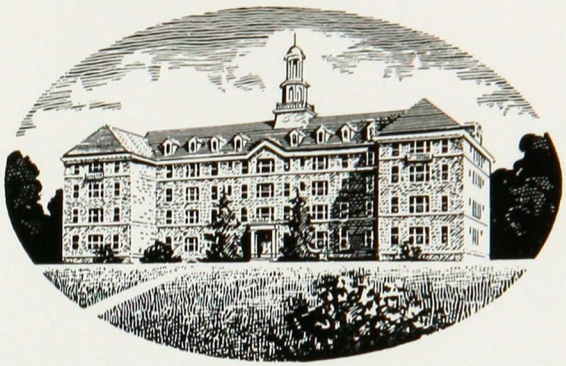
The Margaret L. Fayer Memorial Scholarship is awarded to a returning student under the auspices of the Alumni organization of the Russian School.

The Anastasia Pressman Memorial Scholarship is awarded to a student working for a graduate degree at Middlebury, preferably a prospective teacher of Russian.

Correspondence Correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the School or the Institute should be addressed to Dr. Robert L. Baker, Dean, Russian Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.

Escuela Española

(From June 28 to August 15)

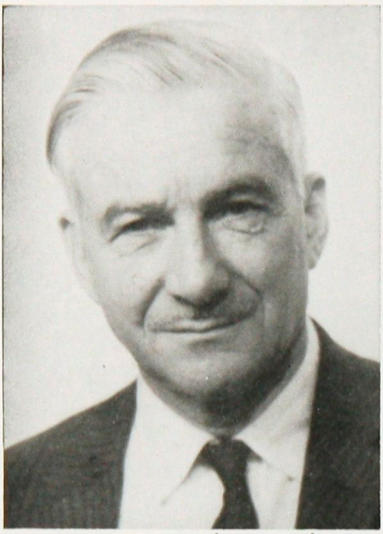


The Spanish School will offer a broad program of Spanish studies in its fifty-second summer session. Three distinguished visiting professors will participate in the program: from Madrid, **Professor Alberto Sánchez** will lecture on *Don Quijote* and on *The Drama of the Golden Age*, and **Mr. José Luis Cano** on *Antonio Machado* and on *Contemporary Spanish Poetry;* from Bogotá (Colombia), **Professor Eduardo Camacho** on *Miguel Angel Asturias* (Literature Nobel Prize winner in 1967) and on *The Novel in Colombia from its Origin to the Present Day.*

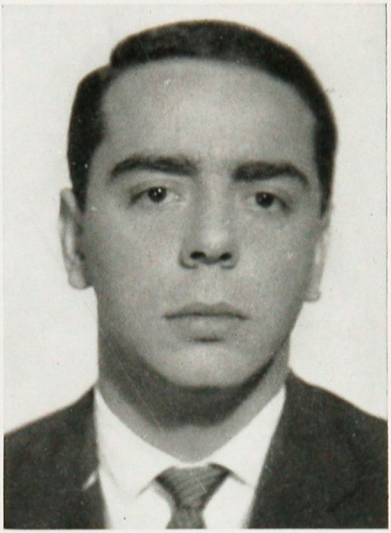
New and old professors will lecture on various literary forms in the different periods of Spanish and Latin American literature: **Professor Luis López Molina,** from Princeton University, on *History of the Spanish Language;* **Professor Juan Cano,** from Yale University, on *The Lyric Poetry of the Golden Age* and on the *Romanticism in Spain;* **Professor Rafael Osuna** from Middlebury College on *The Novel of the Golden Age;* **Professor Ramón Piñeiro** on *Main Currents of Spanish Thought in the Nineteenth Century* and on *Ortega y Gasset's Thought and the Europeanization of Spanish Culture;* **Professor Emilio González López** from The City University of New York on *The Early Spanish Contemporary Novel;* and **Professor Manuel Alvarez Morales** from the University of San Juan (Puerto Rico) *Six Latin American Novels.*

Four more panoramic courses complete this program: *Historia de la civilización española* by **Manuel Asensio** from Haverford College; *Historia de la civilización hispanoamericana* by **Lamberto Cano** from Barnard College; *Spanish American Literature* by **Manuel Alvarez Morales;** and *Spanish Literature* by **Antonio R. de la Campa** from The City College of New York.

Those interested in perfecting their ability in the Spanish language can count on the guidance of a group of expert teachers of Phonetics, Grammar and Composition under the direction of professor Xavier Fernández from New York State University; professors Manuel and



EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ
Director



EDUARDO CAMACHO GUIZADO
Visiting Professor

Elisa Asensio from Swarthmore College. Professors Luke and Anna Nolfi are in charge of the methods courses.

The Staff

EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ, *Director.* Doctor en Derecho y Ciencias Sociales, Univ. of Madrid; Prof. Universities of La Laguna (Canary Islands), Salamanca, Oviedo, Barcelona, 1931–38; Dean of the Law School, La Laguna, 1931–33; Inst. in Spanish, Hunter College, 1940–1; Prof. of Criminology, Univ. of Panama, 1941–3; Hunter College since 1943; Assoc. Professor 1953; Professor, 1959; Chairman of the Romance Language Dept., 1963–1967; Executive Officer, Spanish Doctoral Program, City University of N.Y., 1967—; Visiting professor, New York Univ., 1958–9, 1961; Middlebury Spanish School, 1947–63; Director, 1964—. Author of: *Doña Emilia Pardo Bazán, novelista de Galicia* (1944); *Galicia, su alma y su cultura* (1955); *Grandeza y decadencia del Reino de Galicia* (1957); *Historia de la civilización española* (1959); *Historia de la literatura española; la Edad Media y el Siglo de Oro* (1962); *Portugal y Galicia en la Baja Edad Media* (1963); *Historia de la Literatura española: la Edad Moderna* (1964), and *El arte dramático de Valle-Inclán* (1967).

SAMUEL GUARANACCIA, *Dean.* A.B., Middlebury College, 1930; A.M., 1936; graduate study, Boston University, 1939–40; travel and study in France, Spain, Italy, and Cuba; secondary school teaching, 1930–40; Lieut., U. S. Navy, Educational Services Officer, Naples, 1945–46; Professor, Dept. of Spanish and Italian, Middlebury College, 1940—; Chairman of the Dept., and Dean of the Spanish Summer School, 1947—. Director of the Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, first sem., 1952–53, 1957–58, 1962–63, and 1967–1968. Director of the Peace Corps in Peru, June 1964-Sept. 1965. Member of the Vermont-Honduras Committee of the Partners of the Alliance, 1966—.

ALBERT SÁNCHEZ
Visiting Professor

JOSÉ LUIS CANO
Visiting Professor

EDUARDO CAMACHO GUIZADO, *Visiting Professor.* Licenciado en Filosofía y Letras, Universidad de los Andes (Bogotá); Doctor en Filosofía y Letras, Univ. of Madrid, 1962; Professor, Universidad de los Andes, Bogotá; Dean of Students, 1963–4, and Dean, School of Arts and Sciences, 1964—; Visiting Professor, Middlebury College, 1967. Publications: *Estudios de literatura colombiana. Siglos XVI y XVII*, Bogotá, 1965; *La poesía de José Asunción Silva*, Universidad de los Andes, 1967. Author of numerous articles on Spanish American Poetry and Novel.

JOSÉ LUIS CANO, *Visiting Professor.* Licenciado en Filosofía y Letras, Universidad de Madrid; Lecturer, poet and literary critic; Director of la Colección de Poesía ADONAIS, 1943–63; Secretary and literary critic of INSULA, 1946—; Honorary Member of the Hispanic Society of N.Y.; Lecturer in the Universities of London, Oxford, Birmingham, Paris, Toulouse, Burdeos, Aix-en-Province and the most important American universities; Publications: *Poesía. 1942–1962* (1964); *Antología de la nueva poesía española* (1963); *Antología de la lírica española actual*, (1964); *García Lorca* (1962); *Gustavo Adolfo Bécquer: Rimas* (1964).

ALBERTO SÁNCHEZ, *Visiting Professor.* Catedrático de Literatura, Instituto Nacional "Cervantes," Madrid, 1947—; Member of the Instituto "Miguel de Cervantes" de Filología Hispánica of the Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1950—; Professor of Spanish Literature in New York University in Spain, 1960—; Publications: *Poesía sevillana en la Edad de Oro*, 1948; Edited *El Patrañuelo* by Timoneda, *Prosa festiva* by Quevedo, 1948 and 1949; *Un drama nuevo* by Tamayo, 1963; *Novelas ejemplares* by Cervantes, 1967; Colaborator in several modern encyclopedias and scholarly magazines.

MANUEL ÁLVAREZ MORALES. Doctor en Filosofía y Letras, University of Havana, 1951. University of Havana (Summer School) 1946; Lecturer, Middlebury College, 1947–51; University of Oriente, Santiago de Cuba, 1951–59; Middlebury Spanish

Spanish School Faculty—1967

First Row (*Left to Right*)—Sr. Bruzzi Costas, Sr. Asensio, Sr. Camacho, Sr. Guarnaccia, Sr. Gonzalez López, Sr. Casalduero, Sr. Menéndez-Pidal.

Second Row—Sr. Nolfi, Sra. Rico, Sr. Nuñez, Sra. de Alvarez-Morales, Sr. Rico, Sra de Menéndez-Pidal.

Third Row—Sra. Nolfi, Sra. de Piñeiro, Sr. Fernández, Srta. Martínez, Sr. Cano, Sr. Ortega, Sr. Soldevila, Sr. Piñeiro.

Fourth Row—Srta. Castaños, Sra. Dash, Sra de Casalduero, Sr. Álvarez-Morales, Sra. de Asensio, Sra. de Camacho, Sra. de González López.

School, 1948—. Director of the Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, first sem., 1958–59. Rutgers University, 1961–62; University of Puerto Rico, 1962—. Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Spanish in Spain, 1965–6.

ELOÍSA L. DE ÁLVAREZ MORALES. Bachiller en Ciencias y Letras, La Habana, 1939; Licenciada en Filosofía y Letras, Univ. de la Habana, 1943; Doctora en Filosofía y Letras, Universidad de la Habana, 1961; M.A., Middlebury College, 1966. Profesora del Centro Especial No. 1 de La Habana, 1946–60; Middlebury Spanish School 1948–54, 1962—; Instituto de Idiomas, Facultad de Filosofía y Ciencias, Universidad de Oriente, Cuba, 1953–60; Instituto de Idiomas, Universidad de la Habana, 1960–61; Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, 1965–66; Departamento de Inglés, Estudios Generales, Universidad de Puerto Rico, 1962—.

ELISA P. ASENSIO. H.D., Institut Buser, Switzerland, 1926; M.A. Middlebury College, 1951; Graduate Studies, Bryn Mawr College, 1949–54. Instructor, Rosemont College, 1941–43; Swarthmore College, 1943–50; Haverford College, 1943–50; Assistant Professor, Swarthmore College, 1950—. Middlebury College, Spanish School, 1955, 58, 60, 61, 64—.

MANUEL J. ASENSIO. B.A., Universidad de Granada, 1922; M.A., 1947, and Ph.D., 1955, University of Pennsylvania; Instructor, Bryn Mawr College, 1941–43; Haverford College, 1941–45. Assistant Prof., Haverford College, 1945–51; Visiting Associate Prof., University of Pennsylvania, 1956; Visiting Associate Prof., Bryn Mawr College, 1958; Associate Professor, Haverford College, 1951–61; Visiting Assoc. Prof., University of Pennsylvania, 1959; Professor, Haverford College, 1961—. Middlebury College, Spanish School, 1952, 55, 60, 61, 64—. Articles published on *La Celestina y El Lazarillo*. Visiting Lecturer, Univ. of Penn., 1964–65.

MARINA CAMACHO. Bachiller, Santa Marta, 1957; Diploma en Comercio, Bogotá, 1959; Departamento de Microbiologia, Universidad de los Andes (Colombia), 1965—.

ANTONIO R. DE LA CAMPA. Bachiller en Letras, Instituto de Segunda Enseñanza de la Habana, 1945; Doctor en Filosofía y Letras, Universidad de la Habana, 1952; Professor, Instituto de Segunda Enseñanza de Marianao, Habana, 1952–61; Lecturer, Hunter College, 1962–64; Instructor, The City College of N.Y., 1964—.

JUAN CANO CANO. Ph.D., University of Munich, Germany, 1961; Lecturer of Spanish, University of Göttingen, Germany, 1962–64; Lehrebeauftragter für Ibero-Romanische Philologie, University of Göttingen, 1964–65; Visiting Associate Professor of Spanish, University of Kansas, 1965–66; Assistant Professor of Spanish, Yale University, 1966—; Member Modern Language Association, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Publications: *La poesía de Miguel Hernández*, 1962; author of numerous articles on Spanish and Latin American literature.

LAMBERTO A. CANO. Bachillerato en Letras, Instituto Cervantes, Madrid. B.B.A. and M.A., University of Puerto Rico, Instructor of Spanish and Humanities, University of Puerto Rico (1963–66); Instructor, Barnard College (1966). Contributor of articles and reviews to several professional journals: Diario de la Marina (Cuba), La Torre, Asomante, Prensa Literaria, Revista del Instituto de Cultura Puertorriqueña, Boletín de la Academia de Artes y Ciencias de Puerto Rico, etc.

LUZ CASTAÑOS. B.A. Hunter College; M.A. City University of New York. Attended Shakespeare Festival Theatre and Academy, and Herbert Berghof Theatre Studio. Lecturer, Hunter College; Instructor, College of Mt. St. Vincent; Instructor,

Barnard College, 1967—; Middlebury Spanish School, 1967. Directed Off-Broadway, *The Seven Year Itch*, *The Rainmaker*, *Tunnel of Love*. Directed at Hunter College, *The House of Bernarda Alba*, *La Malquerida* and *The Lesson*. Directed at The College of Mt. St. Vincent, a staged reading of *Don Juan* and *Los Títeres de Cachiporra*. Directed at Barnard College, *La Dama del Alba*.

XAVIER A. FERNÁNDEZ. Bachiller en Letras, Instituto de 2ª enseñanza, León (Spain); Ph.D. Columbia University; Instructor, City Coll., 1938–41; Professor, Skidmore Coll., 1942–6, Russell Sage Coll., 1946–62, State Univ. of New York at Albany, 1962—; Spanish School, Middlebury Coll., 1942–53, 1965—. Author of *Diego de Estella* and articles which appeared in the Romanic Review and other learned journals.

LUIS LÓPEZ MOLINA. Licenciado en Filología Romáanica, University of Madrid; Doctor en Filología Románica, University of Madrid. Lector de español, Universidad de Heidelberg, 1965–67; Catedrático de Literatura española; Lector de español in Princeton University, 1967—. Publications: *Tucídides romanceado en el siglo XIV*; author of several articles on Spanish literature.

PILAR MARTÍNEZ. Licenciatura en Química, Univ. de Madrid; M.A., Middlebury College, 1965. Univ. de Jaca, Cursos para extranjeros, College of St. Teresa, Winona, Minnesota, 1959–60; Fonoteca de Madrid, 1960–62; Middlebury College Spanish Dept., 1962–65; Middlebury Spanish Summer School, 1962—; in charge of Spanish Laboratory.

MICAELA MISIEGO. Licenciada en Fiología Clásica. Barcelona. 1948; M.A. New York University, 1961; Profesora de Humanidades, College de Saint Maur, Barcelona, 1949–60; profesora de español, Escuela de Lenguas Modernas, Univ. de Barcelona, 1962–4; Instructor, Douglass College, Rutgers Univ., 1964. Middlebury Spanish School, 1966. Articles: *Tribute to a Man*, *Barcelona News*, Barcelona, 1963; *D'America estant*, Montpellier, 1965.

ANNA I. NOLFI. B.S. in Ed., University of Rochester, 1932; Ed.M., University of Rochester, 1949; Graduate studies in History, University of Rochester, 1933; Graduate studies in Spanish, Italian and Education at the University of Rochester, 1934–45; at Columbia University, summers of 1947, 48, 49; Middlebury College, 1956. Teacher of Spanish and Italian, East High School, Rochester, N. Y., 1936—. Middlebury Spanish School, 1959—. Head of Foreign Language Department, Benjamin Franklin High School, 1962—; co-author of *Por Tierras de España*, c. 1962, Holt, Rinehart and Winston; Member of New York State Regents Examinations Committee.

LUKE NOLFI. A.B., Lehigh Univ., 1929; M.A., Middlebury College, 1951; Graduate studies at Columbia and Middlebury, 1951–54. Principal and teacher, Penn. public schools, 1929–41; Language Instructor, St. Albans School, Washington, 1946–52; Teaching Fellow in Spanish, Univ. of Rochester, 1952–53; Spanish teacher, Brighton Schools, District 1, Rochester, N. Y., 1953—. Middlebury Spanish School, 1954, 56—. Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Spanish in Spain, 1964–5. Co author of *Por tierras de España*, New York, 1962. District Coordinator of Foreign Languages for Rush-Henrietta Central School, N.Y. 1966—.

EMILIO NÚÑEZ. Titulo de professor de piano, Conservatorio Superior de Música, Madrid; Professor de Canciones e Historia de la Música, Estudio, Madrid, 1948—; Secretario Musical, Museo Romántico, Madrid. Director de Canciones, Middlebury Spanish School, 1966. In charge of singing.

RAFAEL OSUNA. Licenciado en Filosofía y Letras, Universidad de Madrid, 1956;

Ph.D., Brown University, 1966; Lector de español, Univ. of Southampton, 1961, Lecturer, Queens College, 1963. Asst. Professor of Spanish, Middlebury College, 1964—; and Spanish Summer School, 1965; Director, Middlebury Graduate School in Spain, 1966–7.

RAMÓN PIÑEIRO. Instituto Nacional de Segunda Enseñanza, Lugo 1939; Facultad de Filosofía y Letras, Universidades de Santiago de Compostela and Madrid, 1942–5; Spanish School, Middlebury College, 1966—. Literary Director, Editorial Galaxia, Vigo (1950–1966); Director, GRIAL, Revista Gallega de Cultura, 1951–1965: Académico de la Academia Gallega: Trustee of the Cultural Foundations *Patronato Rosalía de Castro* (Santiago de Compostela) and *Penzol Institute of Philology*, Vigo; Books: *Significado metafísico de la saudade*, Vigo, 1951; *Para una filosofía de la saudade*, Vigo, 1953; *La saudade en Rosalía*, Vigo, 1952: *Sobre la personalidad y la obra de Ramón Otero Pedrayo*, Vigo, 1958; *Dos ensayos sobre la saudade*, Buenos Aires, 1961.

ISABEL PIÑEIRO. Escuela Superior de Comercio, Gijón, 1927; Perito Mercantil, 1931, Professor Mercantil, 1933; Professor auxiliar, Escuela de Comercio, Lugo, 1946–51.

Auxiliary Personnel

Mrs. Pamela Platts Guarnaccia, *Secretary to the Dean*
Mrs. Maria-Luisa Dash, *in charge of Bookstore*
Alex R. Quiroga, *Aide to the Dean*

COURSES OF STUDY

I. Language

1. ORAL WORK AND SELF-EXPRESSION IN SPANISH. Designed to help students in the process of gaining a better command of the language by requiring the use of a varied vocabulary and at the same time accuracy of expression.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Sr. Nuñez, Sras. Camacho, Piñeiro.

2. ADVANCED GRAMMAR. A systematic review of the fundamental principles of grammar. Abundant practice is provided in writing idiomatic Spanish and in the practical application of grammatical principles. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Sras. Asensio, Álvarez Morales, Srtas. Castaños. Martínez.

3. ADVANCED COMPOSITION. Aims to help students gain assurance in writing correct Spanish and is designed for those who, having a good grammatical foundation, lack precision in the direct application of that knowledge.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Srs. Asensio, Osuna, Sra. Álvarez Morales, Srs. Cano, de la Campa.

4. PHONETICS. A thorough study of practical phonetics, combining theoretical lessons with practical exercises, for the improvement of the student's pronunciation.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Srs. Fernández, López Molina, Srta. Misiego.

8. HISTORY OF THE SPANISH LANGUAGE. This course will give specific information about the principal problems of Spanish philology, as a necessary background for teachers of this language. 9:00 Sr. López Molina.

II. Methods

10A. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE ELEMENTARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading plans now in operation in the teaching of foreign languages at the Elementary level. Observation of a demonstration class.
10:00 Sr. Nolfi, Sra. Nolfi.

10B. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE SECONDARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading methods in the teaching of foreign languages at the Junior and Senior High levels. Methods, techniques and materials used in language laboratories. Observation of a demonstration class. 12:00 Sr. Nolfi.

10C. AUDIO-VISUAL AIDS AND LABORATORY METHODS AND TECHNIQUES. The aim of this course is to acquaint the reader with the variety and use of audio and visual aids pertinent to the teaching of foreign languages, the selection and sources of audio-visual materials suitable for the various levels of instruction, the preparation of some materials to fit individual school needs, and the latest methods and techniques used in the integration of classroom work with the language laboratory or electronics room. 11:00 Sr. Nolfi, Sra. Nolfi.

III. Literature and Civilization

13. HISTORY OF SPANISH CIVILIZATION. A survey of modern Spanish history and civilization from the Renaissance to the Twentieth century.
12:00 Sr. Asensio.

15. HISTORY OF SPANISH-AMERICAN CIVILIZATION. A survey course on the main trends of the civilization of the Spanish American countries, from the prehispanic days up to the present. Special attention will be given to historical events in their connection with the development of culture in its various manifestations.
8:00 Sr. Lamberto Cano.

20. THE DEVELOPMENT OF SPANISH LITERATURE. This course is intended to give the student a comprehensive analysis of Spanish literature as a necessary introduction to more specialized courses. Its aim is to distinguish and classify the principal directions of Spanish literature from its origins to our time.
8:00 Sr. de la Campa.

22. THE SPANISH THEATRE OF THE 16TH AND 17TH CENTURIES. Following a brief outline of the Spanish Medieval theatre, Spain's dramatic activity in the 16th and 17th centuries will be studied, through the analysis of the dramatists who, with Lope de Vega and Calderón de la Barca, contributed to the creation of a national theatre.
10:00 Sr. Sanchez.

24. THE LYRIC POETRY OF THE GOLDEN AGE. Study of the Spanish Poetry from Garcilaso to Quevedo. 9:00 Sr. Juan Cano.

25. THE NOVEL OF THE GOLDEN AGE. Analysis of the most important pastoral and by zantine novels. 10:00 Sr. Osuna.

29. FORM AND MEANING OF THE QUIJOTE. This course will be devoted exclusively to the study of the first part of the *Quijote*. One or two chapters will be read each day and will serve as a basis for lectures and discussions. The main purpose of the course will be to apprehend the meaning of the novel through a detailed study of its form.
12:00 Sr. Sanchez.

30. SIX SPANISH AMERICAN NOVELS. A study of one outstanding novel of each of six representative authors—Asturias, Carpentier, Cortázar, Rulfo, Sábato, Vargas Llosa—of Spanish American fiction after World War II.
8:00 Sr. Alvarez Morales.

31. SPANISH AMERICAN LITERATURE. An orderly analysis of the most representative authors on the main literary currents of Spanish-American literature from the early colonial period up to the end of the 19th century.
9:00 Sr. Alvarez Morales.

33. THE ESSAY IN THE NINETEENTH CENTURY. A study of the trends of the Spanish Thought in the last century. 12:00 Sr. Piñeiro.

36. SPANISH CONTEMPORARY POETRY. Analysis of the development of Spanish Poetry from Becquer to the Generation of '98. The Generation of 1927. Miguel Hernandez' poetry and the first post-war generation.
11:00 Sr. Jose Luis Cano.

46. ORTEGA Y GASSET. Study of the impact of Ortega's ideas on the Europeanizacion of Spanish culture. 11:00 Sr. Piñeiro.

48. ROMANTICISM IN SPAIN. Aspects and importance of Spanish Romanticism.
12:00 Sr. Juan Cano.

55. THE NOVEL IN COLOMBIA. From its origin in the Colonial period to the present day. 11:00 Sr. Camacho.

58. SPANISH CONTEMPORARY NOVEL. Study of the development of the Spanish novel in the first three decades of this century, from Pio Baroja to Gomez de la Serna. 8:00 Sr. Gonzalez Lopez.

62. ANTONIO MACHADO: HIS POEMS FROM SOLEDADES TO THOSE OF THE CIVIL WAR. Spain as a constant topic of Machado's poetry.
9:00 Sr. Jose Luis Cano.

64. MIGUEL ANGEL ASTURIAS. Study of the development of his art through his novels. 10:00 Sr. Camacho.

Requirements for the Degrees Candidates for the Master's Degree must pass, before the completion of their work, an advanced course in each of the following subjects: Oral Practice, Grammar, Composition, Phonetics, and Methods, i.e. Courses 1, 2, 3, 4 and 10. In addition, at least 12 credits must be earned in the fields of Spanish and Spanish American Literature and Civilization. Students who have transferred credit for an equivalent graduate course taken elsewhere may request release from the requirement. With the exception of certain basic courses, which are offered every summer, the program changes yearly in a cyclic form.

Books General supplies and text books published in this country may be purchased at the College Bookstore, in the Student Union Building. The *Librería* of the Spanish School is located in the social room of Hepburn Hall. Here the required books in the literature and civilization courses, and other titles printed abroad, are on sale.

Scene from *El Almacen De Novias* by Ramón de la Cruz

The College Library has a Spanish library of over 8,000 titles, covering the areas of language, literature, history and civilization, selected to fill the needs of the students at every level. Representative periodicals of Spain and Spanish America are received, in order to inform the students of the most recent trends in literature and education in the Spanish speaking world.

Accommodations One of the most attractive features of the school is the friendliness which exists between the faculty and students, in no small measure due to the fact that the faculty and staff, as well as all students, reside in the dormitories. Gifford and Hepburn Halls provide attractive and comfortable accommodations. All members of the school take their meals together in the Proctor Dining Hall. A system of rotation provides an opportunity for all to become better acquainted. The offices of the Director and Dean are in the Sunderland Language Center.

Activities Activities outside the classroom are an important feature of life in the Spanish School. Whether it is a picnic, a game of croquet, a tennis or golf match, a dance or a hand of cards, the object is to live it and play it in Spanish and to broaden one's acquaintanceship with every phase of Spanish life and customs. Spanish folk songs and a choir directed by Mr. Emilio Núñez, and Spanish theater, both of the Golden Age and Contemporary period, directed by Miss Luz Castaños, and

Spanish moving pictures, all are designed to add to the student's enjoyment and knowledge.

Scholarships A few scholarships of $100 each will be available this summer. These awards will be made on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Dean before March 15. The awards will be announced by April first.

The Juan A. Centeno Memorial Scholarship was established in the summer of 1949 by the students and faculty of the Middlebury Spanish Summer School, in memory of the beloved teacher who was Director of the School for fifteen years. The fund is still growing, and further contributions will be gladly received.

Self-Help A limited number of students may earn their board and a credit on their room charge by acting as waiters and waitresses in the Spanish dining-halls. Those interested should apply to the Dean before March 15; awards will be announced by April first.

Graduate School in Spain See the inside back cover of this bulletin.

Correspondence Communications regarding admission, courses, credits and degrees should be addressed to Prof. Samuel Guarnaccia, Dean of the Spanish Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Correspondence concerning fees and rooms should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.

The Graduate Schools

of French in France
German in Germany
Italian in Italy
Spanish in Spain

Middlebury College conducts a Graduate School of French in France, a Graduate School of German in Germany, a Graduate School of Italian in Italy, and a Graduate School of Spanish in Spain. Seventy-two American students are now enrolled in the University of Paris under this plan; forty-three students at the University of Mainz; twenty-three at the University of Florence; and eighty in Madrid.

The students spend the academic year on a coordinated program of advanced instruction in linguistics, phonetics, literature, history, the arts and social institutions. These courses are followed in the Faculties or other divisions and institutes, or in specially arranged graduate study, in Paris, Mainz, Florence, and Madrid. The students work under the close guidance and supervision of a resident representative of Middlebury College. At the close of the year, final examinations are administered under his direction, and the successful candidates receive the Middlebury Master of Arts degree, in addition to any foreign certificates or diplomas which they may earn.

A preliminary summer of preparation at the Middlebury Summer School is normally required, and only those who prove themselves qualified are allowed to enroll. Members of the group are treated as mature graduate students. They make their own arrangements for transportation, board and room, with the advice and guidance of the Middlebury Director. The Director facilitates worthwhile social contacts, and assists their plans for travel, visits to museums, and attendance at theaters and concerts. Each member is officially enrolled as a graduate student at Middlebury College, and pays his tuition fee to the college; this covers all enrollment, examination, and other academic fees abroad.

Write for complete bulletin containing detailed information, to:

The Middlebury College Graduate Schools Abroad

Dr. Stephan A. Freeman, *Director*

MIDDLEBURY, VERMONT 05753